



À savoir sur  
la ligne 3919

# Gifinfos

mensuel municipal d'informations - N°310 - septembre 2005

**FORUM des ASSOCIATIONS**  
 Samedi 10 septembre 2005  
 de 10h à 18h  
 Château de Beville  
 Gif-sur-Yvette

**PARC EN FÊTE**  
 Animations,  
 jeux, démonstrations...  
 Espace accueilli pour les enfants  
 Restauration sur place

01 69 10 03 10  
 www.mairie-gif.fr

Rendez-vous  
de rentrée  
avec le Forum  
le 10 septembre



Journées  
du patrimoine :  
partir sur les traces  
de Fernand Léger



Ma première  
rentrée au CP



● Ils sont 250 à faire leur entrée au Cours préparatoire dans l'une des huit écoles de la ville. Des conseils pour préparer la rentrée et un trombinoscope des équipes "élémentaires" qui vont accompagner les enfants cette année (p.6-10).



● Des journées du patrimoine exceptionnelles consacrées à Fernand Léger les 17 et 18 septembre : découvrir le programme en pages 12 et 13.



● L'album des événements qui se sont déroulés à Gif avec l'arrivée des beaux jours en juin dernier... À feuilleter (p.18-20).

## 3 éditorial

---

## 4 vie municipale

---

- Echos du conseil
- Les élus à votre écoute

## 5 urbanisme

---

- Plan de prévention des risques d'inondations (Ppri)

## 6 dossier

---

- À la " grande école "

## 11 travaux

---

- Le point sur les chantiers de l'été

## 12 culture

---

- Journées du Patrimoine

## 14 emploi

---

- Priorité aux jeunes

## 15 petite enfance

---

- Le Relais assistantes maternelles de Gif

## 16 actualités

---

- Les brèves

## 18 souvenirs

---

- Une saison giffoise

## 22 point de vue

---

- La page des élus de l'opposition

## 23 sécurité

---

- Des nouvelles du Cea

## 14 associations

---

## 29 pratique

---

## 30 agenda

---



# L'entrée dans le monde des grands



La rentrée scolaire en Cours préparatoire ne laisse pas indifférent. Pour certains, le moment est vécu joyeusement, pour d'autres, il est abordé avec une certaine appréhension ; mais c'est toujours un grand jour pour les écoliers et leurs parents car c'est le premier pas vers la " grande école ".

Le dossier de Gif infos vous donne des éléments d'information sur le CP et, en avant-première, vous présente les portraits de celles et ceux qui vont accueillir ces 250 nouveaux grands écoliers.

Plus généralement, il faut rappeler que nous avons la chance de disposer à Gif de 8 groupes scolaires qui contribuent à la vie de nos quartiers ; cette proximité " école-habitation " doit inciter chacun à se rendre à l'école à pieds ou à vélo.

Pour permettre à nos enfants d'étudier dans de bonnes conditions, la municipalité, en concertation étroite avec les directrices et directeurs d'écoles, poursuit ses efforts.

- Dans le domaine scolaire tout d'abord, sont proposés aux élèves du soutien, des moyens informatiques, des créations et développements de Bibliothèques centres de documentation (Bcd), des aides financières pour les sorties et les ateliers divers.
- Dans la périphérie immédiate de l'école, les enfants ont le plaisir d'assister à des spectacles à la Terrasse, à des cycles cinéma suivis d'échanges avec des professionnels, à des interventions diversifiées (conteur, musicien, artiste...) au sein de leurs écoles.

À toutes ces actions, sont associés les enseignants avec lesquels un réel travail de partenariat est mené.

- Dans les domaines périscolaire et des travaux, la municipalité a à cœur le suivi et la qualité des services de garderie, d'études et de restauration scolaire ainsi que la réalisation de travaux conséquents dans les écoles afin de garantir à tous un environnement agréable.

Je vous souhaite à toutes et tous une excellente rentrée et j'adresse tous mes vœux de réussite à tous les écoliers et les élèves de Gif.

**Christine Mercier**  
Maire-adjoint chargée des affaires scolaires

“ Pour permettre à nos enfants  
d'étudier dans de bonnes conditions,  
la municipalité poursuit ses efforts ”



**MENSUEL MUNICIPAL D'INFORMATIONS** MAIRIE DE GIF - 9, square de la mairie - 91190 Gif-sur-Yvette -

Tél. : 01 69 18 69 18 - Fax : 01 69 18 69 10 - <http://www.mairie-gif.fr> - E-mail : [gif.infos@mairie-gif.fr](mailto:gif.infos@mairie-gif.fr) Directeur de la publication : Michel BARRET

Rédactrice en chef : Bénédicte LE COTTIER Rédaction : Sabine BARBÉ Correspondante associations : Josette GÉRARDIN Graphiste : Pascale THÉBAULT

Ont collaboré à ce numéro : André Colson, Dominique LANVIER, François MAGDALENA Publicité : Isabelle AMAR ☎ 01 45 78 88 14 ou

06 89 49 30 67 Photographure et impression : Imprimerie LVRI Tirage : 10 000 ex Dépôt légal 2005 Prochain Gif Infos : n°311 octobre 2005

Parution : 29 septembre Distribution : 29 et 30 septembre Date limite de remise des articles et des petites annonces : 5 septembre Photo de couverture : Gettyimages

Echos du conseil

# La séance du 27 juin 2005

## ● Affaires financières

Après avoir approuvé les comptes de gestion 2004 (budget principal et budgets annexes de la pépinière d'entreprises, de la régie publicitaire et de l'assainissement), le conseil a arrêté les comptes administratifs 2004.

Il a accordé sa garantie solidaire, à hauteur de 100 % à l'association le " Club Chevy " au titre de l'emprunt d'un montant de 60 000 €, que l'association se propose de contracter pour financer sa participation financière pour la construction de trois courts de tennis couverts à Chevy.

## ● Affaires scolaires et sociales

Le conseil a décidé d'augmenter pour l'année scolaire 2005-2006 les tarifs des prestations scolaires et sociales en fonction de la variation annuelle de l'indice des prix à la consommation de l'année 2004 ; les tarifs de la restauration scolaire restent inchangés. Il a adopté le règlement relatif aux modalités des accueils périscolaires du matin et du soir.

## ● Transports

A la suite de la réorganisation de la ligne de bus 39-19, le conseil a décidé de compenser aux familles giffoises concernées le surcoût de l'achat de la carte Imagin'R pour l'année scolaire 2005-2006.

## ● Petite enfance

Le conseil a approuvé :

- les conventions relatives au versement par la Caisse d'allocations familiales de la " Prestation de Service Unique " pour participer aux dépenses de fonctionnement des haltes garderies, des crèches collectives, et de la crèche familiale de la commune,

- les règlements intérieurs des cinq structures " Petite enfance ",
- Le projet de Relais assistantes maternelles et la Charte de qualité.

## ● Politique jeunesse

Le conseil a décidé d'augmenter les tarifs du centre de loisirs et de l'accueil " 11-14 ans " à la Maison de la vallée, en fonction de la variation annuelle de l'indice des prix à la consommation de l'année 2004.

Il a décidé d'allouer des subventions aux associations jeunesse pour un montant total de 5 960 €.

## ● Affaires culturelles

Le conseil a approuvé la convention avec l'École Nationale de Musique et de Danse de la Vallée de Chevreuse pour la mise à disposition d'un intervenant musical dans les groupes scolaires de la commune.

## ● Urbanisme

Le conseil a approuvé la révision simplifiée partielle du Plan d'aménagement de zone de la Zone d'aménagement concerté de Chevy-Belleville.

## ● Travaux

Le Conseil a autorisé le maire à conclure et à signer les marchés relatifs à :

- la mise aux normes électriques de l'école de Belleville,
- l'entretien de l'éclairage public et de la signalisation lumineuse,
- des travaux de peinture, sols et faux plafonds dans les bâtiments communaux. ■

*Retrouvez le compte rendu succinct sur les panneaux d'affichage de la mairie et sur le site Internet : [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr).*

**PROCHAIN CONSEIL**  
**Mardi 27 septembre à 21h**  
**Salle du Conseil**

## A votre écoute

**Michel Bournat**, maire et conseiller général, vous reçoit sur rendez-vous au 01 69 18 69 04.

### Christine Mercier

(Enfance et scolaire)  
vous reçoit à la mairie  
le mercredi de 9h à 12h,  
le jeudi de 13h30 à 17h.

### André Colson

(Fêtes et cérémonies, état civil, commissions sécurité et accessibilité)  
vous reçoit à la mairie  
le vendredi 23 septembre,  
de 10h à 12h et sur rendez-vous.

### Philippe de Rouffignac

(Enfance et Jeunesse)  
vous reçoit à la bibliothèque de l'Abbaye  
le samedi 24 septembre de 10h30 à 12h,  
et sur rendez-vous.

Les autres maire-adjoints reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le secrétariat du service concerné au 01 69 18 69 18.

### Pierre-Yves Zigna

(Finances, informatique)

### Michel Barret

(Communication, prévention, sécurité, transports)

### Jean-Pierre Bouriot

(Urbanisme, affaires foncières, travaux)

### Dimitri Tchoreloff

(Sports)

### Martine Lapoumeyroulie

(Action sociale)

### François Magdalena

(Culture, archives-documentation)

### Brigitte Bale

(Personnel, économie et commerce)

---

● **Michèle Gaspalou**, conseillère régionale d'Île-de-France, reçoit sur rendez-vous (06 87 40 27 29).

---

● **Pierre Lasbordes**, député de la 5ème circonscription de l'Essonne, vous reçoit le lundi 5 septembre et 3 octobre de 17h à 18h30 à la mairie et le lundi 19 septembre de 16h30 à 18h à la mairie-annexe. Site officiel de Pierre Lasbordes : [www.lasbordes.fr](http://www.lasbordes.fr)

Plan de prévention des risques d'inondations (Ppri)

# La phase de l'enquête publique

L'enquête publique sur le projet de Ppri de l'Yvette se déroulera en septembre. Le point sur ce dossier.

Le Plan de prévention des risques naturels d'inondations (Ppri) de l'Yvette dans le département de l'Essonne a pour objectif de cartographier l'étendue de la zone inondable en cas de crue d'occurrence centennale (forte crue dont la fréquence est tous les 100 ans). Un règlement définit des règles précises relatives à l'urbanisation et à la construction dans ces zones, afin de limiter les risques pour les personnes et les biens.

Le projet de Ppri de l'Yvette est constitué de plusieurs documents : la carte des zones des aléas, la carte des zones des enjeux, la carte réglementaire (notre illustration), le rapport de présentation et le règlement. Il fera l'objet d'une enquête publique qui devrait être lancée ce mois-ci.

## Sur les bords de l'Yvette

Quatre zones réglementaires ont été définies par le biais du croisement de la cartographie des aléas et de celle des enjeux :

- une " zone rouge " dans laquelle toute construction nouvelle est interdite de façon à permettre l'écoulement et l'expansion des crues. Seul est reconnu le bâti existant qui peut être conforté et étendu dans la limite de 10 m<sup>2</sup> pour des travaux de mise aux normes de confort.
- Cette zone peut toutefois recevoir certains aménagements de terrain de plein air à vocation sportive, récréative ou de loisirs.
- une " zone orange " dans laquelle toute construction nouvelle est interdite pour favoriser là encore l'écoulement des crues. Pourtant, à la différence de la " zone rouge ", les extensions des constructions d'habitation, en dehors des travaux de mise aux normes de confort, y sont autorisées.
- une " zone bleue " qui peut recevoir des constructions nouvelles

dans le respect du tissu urbain existant, sauf dans le cadre d'opérations d'aménagement (ZAC, lotissements, permis de construire groupés, etc. . .).

- une " zone ciel " qui autorise les constructions nouvelles et les opérations d'aménagement sous certaines conditions pour améliorer la qualité urbaine.

## Les décisions du conseil municipal

La municipalité a examiné le dossier transmis par les services de l'Etat et le conseil municipal a décidé d'émettre un avis favorable au projet de Ppri de l'Yvette avec notamment les réserves suivantes :

- il devra être complété pour prendre en compte les effets du débordement de la Mérentaise, et des rûs de Frileuse et du Vaularon ;
  - il ne devra pas être établi à partir d'une étude hydraulique ayant comme référence une crue d'occurrence centennale qui n'a jamais existé pour l'Yvette, car cela conduit à une appréciation excessive des aléas par rapport aux crues historiques répertoriées ;
  - certaines prescriptions réglementaires trop contraignantes, doivent être justifiées, adaptées et mesurées en fonction des aléas plus ou moins importants pesant sur les terrains exposés aux risques d'inondations ;
  - les articles réglementaires interdisant la reconstruction des bâtiments sinistrés par une inondation de l'Yvette et ce, sans distinction des aléas plus ou moins forts, paraissent disproportionnés.
- Par ailleurs, le conseil municipal a décidé de demander aux services de l'Etat de veiller à ce que les bassins de rétention prévus soient financés et réalisés dans les meilleurs délais afin de renforcer la prévention des risques. ■

- Zones d'écoulement et d'expansions des crues d'aléas forts
- Zones d'expansions des crues d'aléas moyens
- Zones urbanisées d'aléas forts
- Zones urbanisées d'aléas moyens
- Zones de centre urbain
- Limites communales
- Hauteur de crue en mètres
- Vitesse en mètres/secondes

Extrait de la carte des zones réglementaires du Ppri. Le document est à disposition du public au service Urbanisme.

**Enquête publique**  
À l'heure où nous bouclons, nous ne connaissons pas encore les dates de cette enquête qui devrait avoir lieu en septembre.

**Réunion publique**  
Une réunion publique sera organisée prochainement sur le Ppri.

Le public sera informé des dates sur le site internet, par voie d'affichage et de panneaux lumineux.  
Pour tout renseignement : service Urbanisme  
Tél. : 01 69 18 69 34  
[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)



Rentrée des classes

*Antoine : " J'adore l'école. Je veux apprendre à lire. J'aime bien le travail. "*

# À " la grande école "

Dans quelques jours, les enfants vont reprendre le chemin de l'école...  
Bonne rentrée scolaire à tous !

*Laura : " Je suis contente de rentrer au CP. "*

O

n est au mois de juin. Les grandes vacances approchent. Mais Pierre, 6 ans, attend déjà la prochaine rentrée scolaire de septembre avec impatience. Ce qu'il attend en fait, c'est de découvrir sa nouvelle classe, sa nouvelle maîtresse, sa nouvelle cour de " récré ". Il faut dire que Pierre entre au CP et que c'est un passage important dans la vie de ce petit

bonhomme. Dans un sourire espiègle, il

explique : " Je suis pressé de rentrer au CP parce que je pourrai enfin (!) lire des histoires tout seul, écrire ce que je vois et aussi retrouver mon grand frère pendant les récréations ! " Comme Pierre,

250 petits écoliers giffois s'apprêtent dans quelques jours à faire leur entrée au CP dans l'une des huit écoles élémentaires de la commune

(Centre, Sablons, Courcelle, Abbaye, Plaine, Neuveries, Feuillarde, Belleville). La lecture, l'écriture et le calcul vont bien sûr être au cœur des apprentissages de cette nouvelle année scolaire. Une année qui

s'inscrit dans la continuité naturelle de l'école maternelle mais constitue également une rupture :

les enfants vont découvrir d'autres rapports avec les adultes, une relation au Savoir plus exigeante et l'obligation d'une plus grande autonomie. Petit à petit, ils deviendront moins petits... à l'image de Romane, 7 ans, qui vient de terminer son CP et rentre en CE1. La petite écolière blonde comme les blés raconte cette première année passée à la grande école avec fierté : " Ce que j'ai préféré, c'est faire des coloriages magiques. Sur une feuille, il y a des formes et des nombres et on doit faire des calculs et mettre les bonnes couleurs dans les formes. " Elle ajoute sous le



Au CP, on apprend à écrire, lire et compter. Sur notre photo, Franck Bernet et la classe de CP de l'école de l'Abbaye.

regard attendri de sa mère : " Et puis, j'ai appris aussi à écrire : Maman, je t'aime de tout mon cœur " en attaché.

*Ninon : " J'aime bien le CP parce qu'on apprend des poésies. Pas en maternelle. "*

## Le CP, porte d'entrée vers le monde des grands

- Les grandes nouveautés de cette année seront bien sûr l'intégration progressive de techniques pour lire, écrire et compter mais aussi le fait d'avoir une place attitrée dans la classe, la configuration de la salle étant différente et un peu plus contraignante. La transition entre la grande section de maternelle et le CP se fait toujours de façon naturelle et progressive. D'ailleurs, la plupart du temps, les enfants ont été invités en juin dernier à visiter leur future école et à rencontrer leurs enseignants.
- En changeant d'école, les enfants, qui ont conscience de quitter l'univers de la petite enfance pour celui des grands, vont

*Noémie : " Le premier jour d'école, j'ai trouvé que la cour était plus grande que celle de maternelle. "*

également changer de statut : alors qu'ils étaient parmi les plus âgés à la maternelle voilà qu'ils se retrouvent avec les plus petits en élémentaire. Une progression naturelle et logique : à un moment donné, ils seront à nouveau les plus grands !

*Inès : " On travaille plus qu'en maternelle, mais c'est facile quand même. "*

- Se servir au self de la cantine, dire au revoir à papa et maman au seuil de l'école et rentrer seul dans sa classe le matin, être responsable de ses affaires (ses vêtements, ses fournitures...) : l'autonomie encouragée à tous les niveaux est aussi un apprentissage qui pousse à grandir !
- Le symbole de l'entrée au CP est le cartable. Choisissez-le avec votre enfant (pas trop petit). Si la liste des fournitures scolaires vous a été communiquée avant la rentrée, achetez-les, sinon attendez qu'elle vous soit remise.
- Les leçons consistent surtout à réviser le soir la page du livre de lecture vue en classe pendant la journée. Sachez qu'après l'école, il y a la possibilité d'inscrire les enfants à l'étude où ils seront guidés et accompagnés par un enseignant. Les enfants ont classe le samedi matin sauf s'il est " libéré " : la liste de ces samedis, établie par l'inspection académique de l'Essonne, vous sera communiquée en début d'année scolaire. ■

### Perles d'écoliers

- " Il y a le sanglier et le pluriel. "
- " Est ce que je peux faire de la patate à modeler ? "
- " Les parents du veau sont les volailles ! "
- " Leur seul moyen de transport était une vaisselle spatiale "
- " Chat, chatte, chaton et porc, truite et porcelaine "
- " Un temps pluvieux, une saison plus vieille " ■

### L'école élémentaire : toute une organisation !

L'école élémentaire aide à l'épanouissement des enfants en développant leurs aptitudes et leurs talents. Petit à petit, ils vont construire leur esprit et forger leur volonté de réussir qui les accompagneront tout au long de leur scolarité.

L'école élémentaire est structurée en 5 niveaux (Cours Préparatoire, Cours Élémentaire 1ère année, Cours Élémentaire 2ème année, Cours Moyen 1ère année, Cours Moyen 2ème année), eux-mêmes répartis en deux étapes :

- le cycle des apprentissages fondamentaux qui est un temps fort où se construisent les savoirs élémentaires que sont parler, lire, écrire et compter. Il débute en réalité en

### Le saviez-vous ?

L'instruction est obligatoire pour les enfants à partir de 6 ans au sein d'une école élémentaire, gratuite et sectorisée. La mairie de Gif et l'Inspection académique de l'Essonne sont respectivement responsables du fonctionnement administratif et pédagogique des écoles primaires de la ville, la commune assurant également l'accueil périscolaire des enfants scolarisés (accueils du matin et du soir, temps du midi), l'organisation de la cantine ainsi que l'entretien des bâtiments scolaires.

Pour l'année scolaire 2005-2006, environ 1 400 enfants sont inscrits en élémentaire dans les 8 écoles primaires de la ville, dont 250 font leur première rentrée en CP. 90 agents municipaux participent au fonctionnement de ces établissements (équipes des cantines, de l'animation, de l'entretien). ■

### On leur souhaite une bonne retraite...



De gauche à droite : Mme Brès (Plaine, maternelle), Mme Rousseau (Feuillarde, maternelle, directrice), Mme Detève (Feuillarde, maternelle), M. Boudol (inspecteur de l'Education nationale), Mme Lian (Plaine, élémentaire), Mme Bon (Plaine, maternelle). Bon vent à Mme Laloue (Courcelle, élémentaire, directrice).

*Vincent : " Au CP, on peut faire plus de choses. "*

grande section de maternelle et se poursuit jusqu'au CE1 : trois années au cours desquelles l'enfant, après une première initiation à la langue et à la culture de l'écrit, va structurer son apprentissage de façon rigoureuse et assurée.

- le cycle des approfondissements qui va du CE2 au CM2 a pour but de transformer ces savoirs fondamentaux en " instruments intellectuels " permettant à l'élève de s'informer, de construire son esprit à partir de connaissances solides et de se cultiver. Au fur et à mesure, l'écolier, qui n'est plus dépendant de l'accompagnement permanent de l'enseignant, acquiert une première autonomie. ■

Rentrée scolaire 2005-2006

# Accompagner les petits CP

*Directeurs et directrices d'école, instituteurs et institutrices de Cours préparatoire 1ère année, animateurs et animatrices du temps périscolaire, dames de cantine ont accepté de jouer le jeu et de poser pour ce "trombinoscope" école par école, afin d'aider les enfants et leurs parents à mieux se repérer dans leur nouvelle et "grande" école.*

## Abbaye

Directrice Mme Riget

Route de l'Abbaye - Tél. : 01 69 86 13 90  
elementaire.abbaye@mairie-gif.fr  
8h30-11h30 et 13h30-16h30

Accueils périscolaires

Matin : 7h30-8h30 - Soir : 16h30-18h30



De gauche à droite Mme Riget, directrice, Madgid Zeghidi, Guillaume Minaud, Sandrine Bourlat, Marie-France Coupin, Stéphanie Verdière, Zaoui Bendiaf, Morad El Ghenta, Fanny Boisson, animateurs du temps périscolaire, Carole Beyer, Meriem Kaddour, équipe de cantine.

## Plaine

Directrice M. Geny

Rocade de Frileuse - Tél. : 01 60 12 31 90  
elementaire.plaine@mairie-gif.fr  
9h-12h et 13h30-16h30

Accueils périscolaires

Matin : 7h30-9h - Soir : 16h30-18h30



De gauche à droite Mme Dominges, Mme Castro, Mme Amroun, Mme De Almeida, équipe de cantine, Dominique Boissard, Guillaume Eynard, David Vincent, animateurs du temps périscolaire.

## Feuillarde

Square de la Feuillarde - Tél. : 01  
elementaire.feuillearde@mairie-gif.fr  
9h-12h et 13h30-16h30

Accueils périscolaires

Matin : 7h30-9h - Soir : 16h30-



De gauche à droite Sébastien Jouanel, Baptiste Cardon, périscolaire, Jeanine Klonowski, Robin, équipe de cantine.

## Centre

Directrice Mme Brunet

Parc de la mairie - Tél. : 01 69 18 69 38  
elementaire.centre@mairie-gif.fr  
8h30-11h30 et 13h30-16h30

Accueils périscolaires

Matin : 7h30-8h30 - Soir : 16h30-18h30



De droite à gauche Mme Caussade et Melle Dumas-Pilhou, institutrices CP, Nicolas Daury, animateur du temps périscolaire, Mme Brunet, directrice, Liliane Valable, animatrice du temps périscolaire, Béchir Mahdaoui, Maria Costa, Amina Moriscot, Marie-Christine Richet, Bernadette Chartrain, l'équipe de cantine.



## Belleville

Directrice **M. Grégoire**

Avenue des Chênes – Tél. : 01 60 12 01 22  
elementaire.belleville@mairie-gif.fr  
8h30-11h30 et 13h30-16h30

Accueils périscolaires

Matin : 7h30-8h30 - Soir : 16h30-18h30



De gauche à droite M. Grégoire, directeur, Mme Cocquebert, institutrice CP, Willy Kouatat-Djakou et Julien Baland, animateurs du temps périscolaire, Joséphe Alcabelard, Reine Aubry et Emmanuelle Sergent, équipe de cantine.

## Neuveries

Directrice **Mme Boisson**

Square de la Feuillarde - Tél. : 01 60 12 40 52  
elementaire.neuveries@mairie-gif.fr  
9h-12h et 13h30-16h30

Accueils périscolaires

Matin : 7h30-9h - Soir : 16h30-18h30



De gauche à droite Mme Boisson, directrice, Mmes Bohbote et Cardon-Noury, institutrices CP, Joffrey Barret, Sandrine Loisel, Gwendal Bruant, Cissé Wane, Virginie Edet, animateurs du temps périscolaire, Emilia Tamburo, Zahoua Messoudi, Nicole Alcom, Lina Luce, équipe de cantine.

Directrice **Mme Glémet**

60 12 31 14  
fr

18h30



Maklouf, Philippe Chamica, Micheline Elvire Sinza, animateurs du temps périscolaire, Oumoun Cissé, Eliane Carin, Evelyne

## Courcelle

Directrice **Mme Priez**

Rue des Alouettes - Tél. : 01 69 07 24 56  
elementaire.courcelle@mairie-gif.fr

9h-12h et 13h30-16h30

Accueils périscolaires

Matin : 7h30-9h - Soir : 16h30-18h30



De gauche à droite Mme Rémond et Mme Chust, institutrices CP, Farida Benkaddour, Nagi Chiba, Audrey Princep, Laurent Evrard, animateurs du temps périscolaire, Eléonore Lamidel, Alexandra Orain, Marie-Josée Lelièvre, Fanta Berthet, Farida Bouricha, équipe de cantine.

## Sablons

Directrice **Mme Garos**

Chemin des Sablons – Tél. : 01 69 86 13 89  
elementaire.sablons@mairie-gif.fr  
8h30-12h et 13h30-16h30

Accueils périscolaires

Matin : 7h30-8h30 - Soir : 16h30-18h30



De droite à gauche Mme Garos, directrice, Mme Champonnois, institutrice CP, Delphine Ben Mimoun, animatrice du temps périscolaire, Olga Pereira, Irène Levrey, Hawa Gassama et Laurence Lebrun (absente de la photo), équipe de cantine.

Groupes scolaires

# Embellir les écoles

*Pendant l'été, les services Techniques de la mairie ont réalisé différents travaux dans les écoles afin d'entretenir le patrimoine scolaire et de préparer la rentrée...*

## ● Feuillarde



70 000 €

Le groupe scolaire a été ravalé : une couche de peinture blanche a été donnée sur les murs extérieurs des écoles maternelle et élémentaire et du gymnase (mais aussi de la crèche familiale). Une nouvelle étape dans l'amélioration des bâtiments qui intervient après le remplacement des chenaux, la pose de volets électriques ou encore la mise en conformité électrique des bâtiments.

## ● Belleville

64 000 €



Des travaux de mise en conformité électrique ont été effectués au sein de l'école élémentaire. De nouveaux sanitaires ont également été aménagés.

## ● Centre

Quatre salles de classe ont été repeintes dans l'école primaire et la charpente de l'école a été traitée contre les insectes xylophages.

56 000 €



## ● Abbaye

Des travaux de peinture ont été effectués dans deux classes de l'école primaire et le système de chauffage a été rénové.



60 000 €

## ● Courcelle

Le local destiné aux activités périscolaires de l'école élémentaire de Courcelle a été repeint.



46 000 €

## ● La Plaine

Un nouveau jeu a été installé dans la cour de l'école maternelle de la Plaine.



10 500 €



**Bâtiments**

# Ça avance

*Le point sur les chantiers de l'été.*

● **Chevry**

Travaux de mise aux normes dans la cuisine, réaménagement des espaces " boutique " et " accueil ", agrandissement de l'entrée, mise en conformité électrique... Le club house du golf de Chevry a été complètement réaménagé.



**436 000 €**



Le maire a inauguré le Club house du golf le 22 juin dernier.

Deux salles de la maison des Peupliers du club Chevry 2 ont été repeintes ; des travaux de rénovation électrique ont également été réalisés.



**23 000 €**

● **Centre**



Une section de crèche de Belle Image a été repeinte.

**3 100 €**



**La Terrasse**

Le parquet de la salle de spectacle a été entièrement vitrifié.

**9 000 €**

**Mairie**

Peinture, faux plafonds, revêtement de sol, mobiliers de bureau : des travaux d'embellissement ont été réalisés au service Urbanisme de la ville afin de mieux accueillir et renseigner le public.



**17 800 €**

● **Courcelle**

Le chantier de la construction de deux courts de tennis couverts a débuté dans le quartier de Courcelle. Derrière le gymnase, un bâtiment aux formes courbes abritera deux courts en résine synthétique, des vestiaires et des locaux de rangement. Livraison prévu en 2006.



**1 230 000 €**

# Hommage à Fernand Léger

Des Journées du Patrimoine exceptionnelles qui se dérouleront le samedi 17 et le dimanche 18 septembre seront consacrées au peintre Fernand Léger qui demeura à Gif de 1952 à 1955, dans l'ancienne auberge du Gros Tilleul.

C'est dans son atelier giffois que Fernand Léger exécuta, entre autres, les illustrations pour " Liberté ", le poème écrit par Paul Eluard sous l'Occupation, la " Partie de campagne " et les deux " Grandes Parades " (1953 et 1954), les vitraux de l'église de Courfaivre (Suisse)... " Ma palette... voici la source de ma joie de vivre et les raisons de mon bonheur. Je ne prétends pas être un raffiné, un artiste, je veux être un homme, semblable aux autres, face à ses responsabilités et son devoir " disait cet artiste du 20ème siècle.

## Fernand Léger en 4 périodes

### ● La loi des contrastes : cubisme ou " tubisme " (1907-1914)

Après des études d'architecture, Fernand Léger se forme à l'école des Arts décoratifs à Paris. Il décide très vite d'aller " aux antipodes de l'impressionnisme ". Sa première toile majeure " Nus dans la forêt " qui présente un enchevêtrement de figures robotisées, construites à partir de tubes dans une gamme quasiment monochrome de gris, beiges et verts sombres fait scandale au salon des Indépendants en 1911. À partir de 1912, l'artiste élabore sa théorie des contrastes appliquée aux formes et aux couleurs.

### ● La toile et ses figures (1914-1925)

Au sortir de la guerre, Fernand Léger retrouve la peinture avec un appétit renouvelé. Il entreprend une série de petites toiles construites à partir d'objets de son quotidien (le poêle, le pot à tisane, l'horloge...) découpés en éléments mécaniques et remontés en joyeuses mécaniques. Progressivement

ses toiles renvoient à son intérêt grandissant pour le cinéma. Au début des années 20, l'artiste va revenir à la figure après ses célébrations de la beauté de la machine et de la ville moderne.

### ● La poésie de L'objet (1926-1935)

S'inspirant des procédés de la publicité, l'artiste va peindre en 1926-1927 une série de natures mortes monumentales dressant avec majesté des objets manufacturés. Puis, à une esthétique de contrastes succède une esthétique de la métamorphose : il se met à dessiner des feuillages, des silex, des mouchoirs... autant de motifs qui sont combinés dans des compositions où joue la poétique de l'étrangeté dans certains rapprochements incongrus.

### ● Réalisme plastique et art social (1936-1955)

La victoire du Front populaire et l'arrivée à des postes d'influence de certains de ses amis vont requérir Fernand Léger pour des entreprises plus ambitieuses destinées à la foule comme l'immense composition aux deux perroquets (1935-1939). Trois longs séjours à New York l'ont familiarisé avec cette métropole emblématique de la modernité.

Juste avant son retour en France, il adhère au Parti Communiste Français, devenant une des figures majeures de la politique culturelle très active du PCF. La série des " Constructeurs " (1951), la " Partie de campagne " ou les " Grandes parades " qui rendent hommage au monde du cirque illustrent son engagement humaniste et fraternel aux côtés des " travailleurs ". ■



" La Fleur qui marche ",  
tombe de Fernand Léger.



## Sur les traces de Fernand Léger

### ● Conférence

Conférence exceptionnelle autour de Fernand Léger et de son œuvre, par Sylvianne Huchet

Vendredi 16 septembre à 19h30

Château de Belleville

Entrée libre

### ● Exposition " La vie en couleurs "

Lithographies originales, affiches, ouvrages, biographie du peintre, sa vie au Gros Tilleul...

Du lundi 5 septembre au samedi 24 septembre

Ouverture samedi 17 de 8h30 à 12h et de 15h à 18h et

dimanche 18 septembre de 10h à 13h et de 15h à 18h

Hall des services municipaux

### ● Visite, promenade et guinguette

Cette excursion commencera par la visite de l'atelier des Pinceaux de la vallée où 80 œuvres en hommage à Fernand Léger ont été réalisées, puis celle de l'exposition

" La vie en couleurs " du hall des services municipaux. Elle se poursuivra par la découverte de la fresque du gymnase du Centre, la sculpture " La joueuse de flûte ", la Fleur-soleil du monument funéraire.

Une balade de deux heures sur les pas giffois de Fernand Léger qui se terminera au Gros Tilleul, ancien atelier du peintre où il réalisa notamment la " Partie de campagne " et les deux " Grandes Parades ". Un bal sera organisé, dans l'esprit des guinguettes des années 50.

Samedi 17 septembre

### Visite-promenade

Rendez-vous à 15h à l'atelier des Pinceaux de la vallée - 9, rue Raoul Dautry - Bât. C.

Inscription obligatoire auprès du service Culturel avant le 15 septembre. Nombre de places limité.

### Soirée au Gros Tilleul

Inscription obligatoire auprès du service Culturel.

Priorité donnée aux participants de la visite-promenade. ■

# Découvrir le vieux Gif

Parc du château de Button ou du Val Fleury, église Saint-Remi, château de l'Ermitage... : venez visiter la ville, ses monuments historiques et ses curiosités à l'occasion des Journées du Patrimoine.



## Patrimoine local

### ● Parc du Cnrs

Visites du parc du château de Button. Groupes de 35-40 personnes maximum. Inscription obligatoire auprès du service Culturel avant le 14 septembre.

Samedi 17 septembre

Avenue de la Terrasse

Rendez-vous sur place à 10h et 14h

### ● Château de l'Ermitage

Construit vers 1831 par le baron de Méneval, ancien secrétaire de Napoléon 1er, le château de l'Ermitage deviendra la mairie en 1938, après être passé entre autres par les mains des familles Débonnaire, Raffalovitch (" l'homme des emprunts russes "), Givaudan (deux frères parfumeurs).

A découvrir : la salle des mariages, le portrait de Juliette Adam...

Visite le dimanche 18 septembre

De 15h à 19h30

### ● Église Saint-Remi

Chapiteau en forme cubique sur le bas côté de la nef, colonnettes en pierre dans la travée, voûte sous le clocher : les parties les plus anciennes de l'église Saint-Remi Saint Jean-Baptiste, inscrite

à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques, datent des 11ème et 12ème siècles.

Visite le dimanche 18 septembre

De 15h à 19h30

### ● Parc du château du Val Fleury

Ce magnifique parc de deux hectares situé en centre-ville est ouvert au public à l'occasion de ces Journées du Patrimoine. Le château, lui, n'a pas encore reçu la norme " Etablissement recevant du public " (Erp).

Visite le dimanche 18 septembre

De 15h à 19h30

### ● Balade en Gif

L'Office du Tourisme de la Vallée de Chevreuse vous propose une visite guidée des lieux remarquables du vieux Gif. Nombre de places limité (50 personnes). Inscription obligatoire auprès du service Culturel.

Balade le dimanche 18 septembre

De 14h à 16h

### ● Permanence de l'Office de Tourisme de la vallée de Chevreuse

Dimanche 18 septembre

De 9h30 à 12h30 à l'Orangerie

### ● Ouverture d'ateliers de peintres

Joseph Bossard

4, résidence du Château de Courcelle

Tél. : 01 69 07 28 67

Thierry Rouxel

Voyages à travers ses histoires et ses toiles.

52, allée Pré Gibeciaux

Tél. : 01 64 46 01 41

Francine Grosdidier

11, rue de la Févrie

de 10h à 13h et de 15h à 19h

## Mais aussi...

### ● Faculté des sciences d'Orsay

Exposition " Terra Mater " sur le sculpteur Alfred Auguste Janniot, visites du château, du parc, de la collection d'érables, observation des composantes de l'anneau de collisions d'Orsay...

www.u-psud.fr/orsay

Tél. : 01 69 15 61 16

Pour tout renseignement :

service Culturel

Tél. : 01 69 18 69 36. ■

# Priorité aux jeunes

*La mission locale des Ulis est au cœur d'un dispositif de politiques publiques d'insertion des jeunes.*

**C**réée en 1992, la Mission locale, basée aux Ulis, est une association de loi 1901 qui accueille et accompagne, sur le chemin de leur insertion professionnelle et sociale, tous les jeunes de 16 à 25 ans sortis du cadre scolaire (avec ou sans qualification, issus d'un quartier difficile ou d'une commune rurale, en rupture familiale, démunis ou sans difficulté particulière).

Une équipe de professionnels est à leur disposition pour les soutenir et les conseiller dans la recherche de solutions et de projets professionnels personnalisés et apporter à chacun des réponses individualisées, selon son niveau, ses besoins, ses difficultés.

En 2004, 2269 jeunes ont ainsi été suivis et 1026 ont bénéficié d'une formation en terme d'emploi et de formation.

Cette structure est co-financée par l'Etat, la Région, le Département et 24 communes du Nord-Ouest de l'Essonne dont celle de Gif.

## Accueil, documentation, ateliers...

Les jeunes y trouveront un accueil, des informations, une documentation spécialisée sur les entreprises et les organismes de formation. Des ateliers de recherche d'emploi ou de découverte des métiers sont régulièrement organisés ainsi que des tests d'orientation et des bilans de compétences. Dans le cadre d'un " Cyber espace emploi ", la Mission locale met à la disposition du jeune public cinq ordinateurs avec accès gratuit à Internet.

## En tandem avec son parrain

Chaque jeune a un parrain référent qui joue le rôle de conseiller et d' " entraîneur " apportant son expérience et sa connaissance du monde du travail. Le tandem se rencontre une à deux fois par semaine pour travailler à la rédaction d'un CV, déchiffrer une petite annonce, se préparer à des entretiens d'embauche. Le parrain peut également conseiller son " protégé " sur son comportement, son image et être à son écoute en cas de problème.



**Connexion internet, documentation... une borne " emploi " est à la disposition des chercheurs d'emploi dans le hall des services municipaux de la mairie. Un service complémentaire de ceux offerts par la Mission locale des Ulis.**

" Cela fait un an que j'accompagne bénévolement des jeunes au sein de la mission locale des Ulis " explique Jean-Pierre Pelon, retraité du bâtiment, l'un des parrains giffois. " C'est une façon pour moi de ne pas être coupé des jeunes, de mieux comprendre la génération actuelle et son rapport au travail. C'est très intéressant de suivre l'évolution d'un jeune, de constater son intérêt grandissant, de le voir se redresser s'il est " accroché " et accepter, d'une certaine façon, de rentrer dans le rang. J'ai toujours en tête le parcours d'un jeune camerounais maçon de formation qui a très rapidement retrouvé du travail. Il faut dire qu'il était très déterminé. "

## Le saviez-vous ?

En plus de ses missions d'insertion professionnelle, la Mission locale informe sur les problèmes de santé et de logement. Gestionnaire du " Fonds d'aide aux jeunes ", elle peut attribuer des aides financières temporaires concernant le transport, la santé, l'habillement, le permis de conduire, la formation. Elle dispose également d'un " Point écoute jeunes " qui permet à toute personne de venir s'exprimer confidentiellement (permanences gratuites tous les vendredis avec un psychologue). ■

Mission locale - 1, rue de l'Aube - 91940 Les Ulis  
Tél. : 01 69 18 79 10 - <http://membres.lycos.fr/mlulis>  
Ouverte du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 17h.  
Permanence le mardi jusqu'à 19h.



Petite enfance

# Le Relais assistantes maternelles de Gif

*Agréé et cofinancé par la Caisse d'allocations familiales, le Relais est un lieu d'écoute, de conseils, d'informations et d'échanges pour les parents et les assistantes maternelles.*



Aline Baduel est la nouvelle animatrice du Relais assistante maternelle de Gif.

**V**ous êtes parents ? Vous vous interrogez sur l'emploi d'une assistante maternelle agréée, comment établir son contrat, quelles démarches administratives effectuer, comment socialiser votre enfant gardé chez sa nounou ?

Vous êtes assistante maternelle agréée ? Vous souhaitez rencontrer d'autres assistantes maternelles et échanger vos expériences entre professionnelles ? Avoir des informations sur votre statut, votre métier ou encore sur l'éveil et le développement du petit enfant ?

Vous trouverez des réponses à vos questions grâce au nouveau Relais assistantes maternelles (Ram) giffois, dont le bureau est situé à la mairie-annexe. Ce lieu d'écoute, de conseils, d'informations et d'échanges, animé par Aline Baduel est une structure municipale inscrite dans le " Contrat Enfance " signé par la ville et la Caf en mars dernier. Elle a pour vocation de valoriser l'accueil à domicile des jeunes enfants.

Les missions du Relais sont :

- animer un lieu où les professionnels de l'accueil à domicile, les enfants, les parents se rencontrent, s'expriment et tissent des liens sociaux ;
- organiser un lieu d'informations, d'orientation et d'accès au droit pour les parents, les professionnels et les candidat(e)s à l'agrément ;
- contribuer à la professionnalisation de l'accueil individuel ;
- participer à une fonction d'observation des conditions locales d'accueil des jeunes enfants. ■

## En pratique

*Le Relais assistante maternelle  
Mairie-annexe - Animatrice : Aline Baduel  
Tél. : 01 60 12 70 17 - ram@mairie-gif.fr*

● **Permanences téléphoniques**

*Lundi de 14h à 16h*

*Mardi de 11h à 12h*

*Jeudi de 9h à 11h*

● **Accueil sur rendez-vous**

*Lundi de 16h30 à 18h*

*Mardi et vendredi de 9h30 à 11h30*

*Jeudi de 15h30 à 17h*

*Les samedis avec école de 9h à 11h30*

● **Animations collectives avec les assistantes maternelles**

*Lundi et mercredi de 9h30 à 12h ■*

## Établissements petite enfance

### Ça bouge du côté des petits

*Au cours de l'année, les équipes des cinq structures d'accueil petite enfance de la ville (halte-garderies de l'Abbaye et de Chevry, crèches collectives de Belle Image et des Goussons, crèche familiale) ont planché sur leur projet d'établissement, accompagnées par une formatrice. Elles ont dégagé les valeurs essentielles à privilégier dans l'accueil du petit enfant comme l'adaptation, l'accueil et la place des familles, le respect de l'individualité de chacun, l'accompagnement du tout-petit vers l'autonomie, les activités d'éveil, la communication dans l'équipe... Elles ont également formalisé les différents aspects et les points importants de la vie au sein de ces lieux. Prochaine étape : la réalisation d'un projet pédagogique, le professionnalisme dans l'accueil de l'enfant ou encore les acquisitions du tout-petit. À suivre... ■*

“ Jacques a dit... ”

# Tous au Forum !

*Qui dit rentrée dit activités ! Qui dit activités dit Forum des associations ! Ce dernier se déroulera le 10 septembre prochain de 10h à 18h dans le parc du château de Belleville.*

Une petite envie de danse, de théâtre, de gym ou de rugby cette année ? Venez vous balader sous les chapiteaux de ce traditionnel rendez-vous de début d'année, dont le programme est joint à ce numéro (Supplément Gif Infos " Spécial Forum des associations "). Près de 170 associations seront présentes ce jour-là pour vous faire découvrir leurs passions, leurs loisirs, leurs engagements. Une journée qui sera également rythmée par de nombreuses animations. Venez nombreux ! ■



Renseignements :  
service Communication  
Tél. : 01 69 18 69 24

## ● Les nouvelles associations

● **Air Soft Gif** qui invite à la pratique de loisirs en plein air, tels que le Wear Game (un jeu dérivé du Paint Ball).

Contact : Loïc Youinou - Tél. : 06 10 15 86 38

● **Harmonicorps** qui propose un travail d'harmonisation corporelle et spirituelle sur les cinq sens.

Tél. : 06 81 70 44 38

● **La Bayadère oriental company** qui développe les arts et la culture (la cuisine) orientale.

Contact : Claude Di Sotto - Tél. : 01 69 29 04 29

● **Mécénat chirurgie cardiaque des enfants du monde** qui récolte des fonds afin de faire venir en France des enfants défavorisés pour être opérés du cœur.

Contact : Danièle Aucouturier - Tél. : 01 60 12 29 04

● **L'association Gimc du Foyer Arc en ciel** qui héberge et accompagne les personnes polyhandicapées.

Contact : Pierre Kohler - Tél. : 01 60 12 36 36

### À savoir

**L'association Les Eaux du Gange** (Mme Herbet) vient de créer une " filiale " dans la région aquitaine, baptisée Gangajal (plus d'informations sur le stand des Eaux du Gange).

## ● “ La France des projets ”

Dans le cadre du Comité interministériel de l'aménagement et de développement du territoire (Ciadt), le gouvernement a présenté la liste des 67 pôles de compétitivité retenus afin de dynamiser la nouvelle stratégie industrielle et territoriale du pays. Parmi ces 67 pôles, 6 d'entre eux qui réunissent plus de 5 000 chercheurs ont une capacité de leader mondial dans leur secteur, dont le plateau de Saclay. Baptisé " Systematic Paris-Région ", ce pôle de compétitivité a pour ambition de devenir la référence dans le domaine des solutions industrielles permettant de répondre aux enjeux de conception, de gestion et de maintenance des systèmes d'informations complexes.

**Entreprises :** Thalès, Alcatel, Bull, Dassault Aviation, Eads, France Télécom, Motorola, Renault, Sagem ; laboratoires et instituts de formation : Cea, Inria, Cnrs, Digiteo (Pcri/Numatec), écoles Polytechnique, Centrale, Supélec. En ce qui concerne notre secteur, le projet a été porté par la Communauté d'agglomération du plateau de Saclay (Caps).

## ● La ligne de bus 39-19

Les travaux de voirie sur la route de la Gruerie n'ayant pu être engagés par la commune de Gometz-la-ville, la réorganisation de la ligne de bus 3919 (Les Ulis-Chevry-Courcelle) est reconduite pour l'année scolaire 2005-2006.

Les lycéens utilisateurs devant être obligatoirement munis d'une carte " Imagine'R " pour pouvoir emprunter le Rer, la commune a décidé de compenser aux familles giffoises le surcoût lié à l'achat de cette carte (+ 26,30 € par rapport à la carte Optile) selon les modalités suivantes :

● pour les familles ayant opté pour le règlement du coût de la carte par chèque bancaire, le remboursement s'effectuera à compter du mois de décembre 2005 ;

● pour les familles ayant choisi le paiement en 9 mensualités, le

►►► remboursement s'opèrera à compter du mois de juillet 2006.

Dans les deux cas, le remboursement s'effectuera par mandat administratif sur présentation d'un certificat d'inscription au lycée de la vallée de Chevreuse ou au lycée de l'Essouriau pour l'année scolaire 2005-2006, d'un justificatif de paiement de la carte Imagine'R et d'un relevé d'identité bancaire (rib).

A partir du mois d'octobre, les familles sont invitées à se procurer auprès du lycée une enveloppe estampillée " ville de Gif ", à l'intérieur de laquelle se trouve un rappel des pièces à fournir pour bénéficier de cette compensation financière. L'enveloppe une fois complétée est à déposer au lycée qui transmettra aux services municipaux.

## ● Infos de rentrée

Afin de pouvoir bénéficier d'une aide du Centre communal d'action sociale (Ccas) pour le règlement des frais de restauration scolaire, accueils périscolaires, centre de loisirs... Vous avez jusqu'au samedi 10 septembre inclus pour faire calculer votre quotient familial à la mairie et à la mairie annexe.

### Service Action sociale

Tél. : 01 69 18 69 22

Votre enfant a entre 6 et 18 ans ? Vous avez peut-être droit à l'allocation de rentrée scolaire (Ars).

### Caisse d'allocations familiales (Caf)

Tél. : 0820 25 25 25 - [www.caf.fr](http://www.caf.fr)

## ● Attention travaux !

En raison des travaux effectués au centre social de l'Abbaye, les lieux des différentes permanences changent :

- Caisse d'allocations familiales (Caf) : Mme Margottin (assistante sociale) - 1er et 3ème mardis de chaque mois sur rendez-vous - Tél. : 01 69 88 18 30 - Mairie-annexe.

- Caisse régionale d'assurance maladie (Cramif) : Mme Lecreff (assistante sociale) - jeudi matin sur rendez-vous - Tél. : 01 69 26 12 25 - Mairie-annexe.

- Caisse primaire d'assurance maladie (Cpam) : Mme Chiebert (permanence

administrative) - Jeudi après-midi sans rendez-vous - Mairie-annexe. Cette permanence qui avait lieu également le jeudi matin dans la vallée est supprimée.

- Pour les lieux des permanences de la Maison des droits et des médiations (voir page 29), renseignez-vous auprès des services municipaux : 01 69 18 69 18 - poste 323.

## ● Nouveau à Gif ?

Participez à une visite de la commune commentée par le maire le samedi 15 octobre prochain à 15h.

### Service Communication

Tél. : 01 69 18 69 24

Inscription obligatoire

## ● Cimetières

La commune a lancé une procédure de reprise des concessions perpétuelles en état d'abandon dans l'ancien cimetière de la rue Juliette Adam.

Toutes les informations permettant de retrouver les ayant-droits des titulaires de ces concessions sont les bienvenues.

La liste des concessions faisant l'objet de cette procédure est affichée à la mairie et à la mairie-annexe ainsi qu'à l'ancien cimetière.

### service Affaires générales

Tél. : 01 69 18 69 11

## ● À louer

La commune loue un local commercial d'une superficie de 90 m<sup>2</sup> dans le centre ville de Gif à compter du 4ème trimestre 2005.

### Service des Activités commerciales

Tél. : 01 69 18 69 13

## ● Erratum

Une erreur s'est glissée dans le courrier adressé aux familles en juin sur les prestations scolaires de la ville. Elle concerne les tarifs de l'accueil périscolaire du soir : il fallait lire 4,52 €/jour pour l'abonnement 4 jours par semaine et 5,03 €/jour pour la fréquentation occasionnelle.

## ● Espace informatique

Initiation aux technologies de l'information et de la communication, aux

outils bureautiques commerciaux, au graphisme et à la photo numérique...

Le club Chevy vient d'ouvrir un espace numérique labellisé " Netpublic " par le Conseil général, avec des plages d'ouverture au public d'environ 30 heures par semaine.

### Club Chevy 2

Tél. : 01 60 12 25 61

Contact : Philippe Beranger

Foad@clubchevy2.com

[www.clubchevy2.com](http://www.clubchevy2.com)

## ● Les Virades de l'Espoir

Rallye pédestre, randonnée roller, soirée " bretonne " à la Terrasse... : les 24 et 25 septembre prochains, les Virades de l'Espoir invitent tous les Giffois à participer à un week-end alliant convivialité et solidarité pour soutenir cette association qui lutte activement contre la mucoviscidose.

### Pour tout renseignement :

01 64 46 00 40 ou 06 15 45 48 66

## ● Brocante de rentrée



Ne manquez pas la brocante de l'OC Gif qui se déroulera, allée du Mail, le dimanche 25 septembre.

Tél. : 01 60 12 95 85

Date limite des inscriptions :

mercredi 21 septembre

## ● Artisanats et gourmandises

La foire gourmande organisée par Gif Dynamique se déroulera le vendredi 30 septembre, le samedi 1er et le dimanche 2 octobre. 60 exposants de produits gourmands et artisanaux sont attendus lors de ce premier week-end de l'automne. ■

Nicole Chazette

Magasin Jules et Mari

5, rue Alphonse Pécarré

Tél. : 01 69 86 93 59



Retour sur...

# Une saison giffoise

La rentrée est déjà là. Avant de ranger tous nos souvenirs d'été, feuilletons l'album des événements qui se sont déroulés à Gif avec l'arrivée des beaux jours en juin dernier...

## *A* comme Artistes



La deuxième édition de la Fête des artistes giffois en hommage à Fernand Léger a animé la ville les 4 et 5 juin dernier avec près de 70 participants et un public venu nombreux à ce rendez-vous de l'art local. Ouverture d'ateliers, expositions collectives, animations terre, modelage, graff ou calligraphies chinoises...ont rythmé ce week-end. Bravo à Laurent Teisseire qui a remporté le concours sur Fernand Léger !

## *B* comme Bal



Descente aux flambeaux, feux d'artifice, bal : les Giffois sont venus nombreux assister à la traditionnelle fête du 14 juillet !

## *C* comme Commémoration



Le maire, les élus, les anciens combattants, les habitants ont, comme chaque année, commémoré l'appel du 18 juin 1940 du général de Gaulle.

## *D* comme Dépendances



Elles étaient au cœur de la conférence du docteur William Lowenstein, spécialiste des addictions, qui a eu lieu le 6 juin dernier au château de Belleville ; un exposé passionnant sur les "Dépendances qui nous gouvernent", à l'occasion de la sortie de son livre, auquel une soixantaine de personnes a assisté pour en savoir plus sur les mécanismes de cette maladie du cerveau. Public et intervenant étaient satisfaits de la rencontre.

Le docteur William Lowenstein a contribué à mettre en place la Mission communale de prévention et de soin des addictions (Mscpsa).

## *E* comme Eampt



L'Ecole d'arts et de musiques pour tous a soufflé ses vingt bougies le 19 juin, en partenariat avec l'Odyssee Symphonique. Un bel anniversaire !

## *F* comme Foot



© Didier Gerardin

500 jeunes footballeurs ont participé au tournoi de football de l'OC Gif, les 31 avril et 1er mai dernier. Un rendez-vous sportif ouvert pour la première année aux clubs professionnels nationaux et internationaux. Bravo à Saint-Etienne qui a remporté le tournoi !

## *G* comme Gif en fête



Les Giffois sont venus nombreux participer aux multiples activités ludiques et sportives à l'occasion de la fête de la ville, Gif en Fête qui s'est déroulée les 18 et 19 juin dernier. Structures gonflables, escalade, poney, beach volley, saut à l'élastique, karting... Le temps d'un week-end de juin, on se croyait vraiment en vacances dans sa ville !

## *H* comme Handicaps



Au printemps dernier, les enfants du centre de loisirs ont participé à une action de sensibilisation aux handicaps au cours de laquelle, ils ont réalisé des dessins. Le 8 juin dernier, s'est déroulé le vernissage de l'exposition de ces dessins d'enfants dans le hall des services municipaux.

## *I* comme Incendie



Le centre de secours de Gif a ouvert ses portes aux visiteurs le 28 mai dernier. Le public a pu discuter avec les soldats du feu, visiter les locaux, découvrir le matériel, apprécier les exercices de manœuvres incendies des jeunes sapeurs pompiers.

## *J* comme Jeu



Jeux traditionnels géants, parcours ludiques pour tout-petits, espace Kapla, structures gonflables... La Fête du jeu du 28 mai dernier a enchanté petits et grands qui ont joué le jeu ensemble aux couleurs du Brésil, thème de cette édition 2005.



## L comme Lance Armstrong



Au cours de la dernière étape du Tour de France le 24 juillet dernier, le peloton animé par l'américain Lance Armstrong a traversé Gif, puis grimpé la côte de Belle Image avant de rejoindre Paris.

## M comme Musiques



Programmation classique à l'église Saint-Remi, festive et familiale dans le parc de la mairie, "jeunes" à la Terrasse, rock au centre Benoît Franchon : la Fête de la musique à Gif a vibré pour toutes les oreilles le 21 juin dernier. Chapeau pour l'accueil, la qualité, la technique et le "timing" (notamment à la Terrasse) de cette soirée remplie de décibels.

## N comme Naturalistes



L'Office national des forêts (Onf) a convié fin juin des naturalistes et des scientifiques afin de dresser, au cours d'une promenade dans les bois giffois et aux alentours, un état des lieux des forêts et de ses multiples habitants.

## P comme Perspective



Les cadres, les couleurs, la lumière ont accompagné la création de l'exposition "Angles de Vie" d'Ana Riuz-Llamazares, artiste de l'année pour la saison culturelle 2004-2005, inaugurée le 16 juin dernier au château de Belleville. Une perspective picturale changeante et mystérieuse !

## Q comme Quartiers



La Bannière de Maupertuis

Quand les habitants d'un même lieu de vie décident de prendre le temps de se rencontrer en dehors de la vie quotidienne... Dans le cadre de la journée nationale "Immeubles en Fête" le 31 mai dernier, les voisins ont décidé de se retrouver autour d'un verre de l'amitié à la Bannière de Maupertuis (Chevry) et à l'Abbaye. Les habitants de la Fèvrerie s'étaient donnés rendez-vous à l'occasion d'un apéritif sympathique début juin et ceux du Saut du Loup (Chevry) ont fêté les 15 ans de la copropriété le 19 juin au rythme d'un orchestre de musique irlandaise. L'Asquarbel, association des habitants du quartier de Belleville, a fêté le 12 juin, ses 10 années d'existence avec pétanque, football et multiples activités. A l'issue du tournoi de football annuel de l'association Vivre aux Quinconces qui a vu s'affronter amicalement 8 équipes, c'est l'équipe "Il était une fois" qui a remporté la coupe !



L'Abbaye





*La Fête*



*Le Faut du Loup*



*L' Aquarbel*



*Vivre aux Quinconces*

## *R* comme Rugby



Le 1er championnat de France de Touch Rugby 91 (sport inspiré du rugby et du jeu à XIII mais sans contact et jeu au pied) s'est déroulé le 25 juin dernier sur le terrain du Centre. Une rencontre conviviale.

## *S* comme Scène



L'opération " Tours de scènes " a été l'occasion pour de nombreux Giffois, adultes, adolescents, enfants issus des ateliers de théâtre, des associations, des écoles ou du temps périscolaire (notre photo) de jouer sur les planches de la Terrasse !

## *T* comme Tournages



Les 21 et 27 juin dernier, les actrices Véronique Genest et Catherine Jacob étaient en tournage à Gif. À bientôt mesdames sur le petit écran !

## *U* comme Unanimes



13 jeunes du quartier de l'Abbaye ont décroché leur baccalauréat en juin dernier. Pour fêter les jeunes diplômés, leurs aînés ont organisé le 4 juillet un grand barbecue ! Bravo aux bacheliers !

# La page des élus de l'opposition

## ■ Le groupe Autrement !

### C'était la dernière séance ...

Si l'on ne veut pas que la chanson d'Eddy Mitchell préfigure le destin du cinéma " Le Central ", il conviendra très vite de s'interroger sur les causes des menaces qui pèsent sur son avenir. En effet les exploitants, en proie à de réelles difficultés (sécurité du projectionniste, absence de lieu d'accueil du public et de toilettes décentes) semblent envisager sous peu à mettre un terme à leur activité. Si les membres de la majorité, comme ils le proclament, sont comme nous et comme nombre de Giffois attachés à ce cinéma (l'un des rares encore indépendants et qui élabore un programme de qualité), leur devoir est de trouver des solutions et de tout mettre en œuvre pour éviter une fermeture qui se profile de façon inquiétante. Rappelons que les murs appartiennent à la municipalité. Personne ne souhaite voir le rideau tomber définitivement sur l'écran et la vigilance de chacun devra s'exercer pour garantir la survie de cet indispensable outil culturel à Gif. Nous suivons ce dossier de très près et il n'est pas exclu qu'au retour des congés estivaux, nous vous sollicitons pour mener des actions afin de sauver notre cinéma et ne pas dire adieu aux héros que nous aimons...

### Vous avez dit solidarité ?

Avec la mise en place de la prestation unique de service qui a pour ambition de mieux harmoniser les différents modes de garde des petits enfants (crèche collective, crèche familiale, halte-garderie), il a fallu revoir la tarification des différents services offerts. Ce n'était pas tâche simple et chacun était d'accord pour rechercher une grille de tarifs lisible par toutes les familles. En revanche, quand nous avons pris connaissance du projet soumis par le maire au conseil municipal, nous avons été choqués de constater que si les familles dont le revenu net imposable mensuel était compris entre 4850 et 5900 € voyaient le prix demandé augmenter par rapport à l'an dernier, celles dont le revenu était supérieur à 5900 € bénéficiaient au contraire d'une baisse. Nous avons donc proposé une modification qui visait, pour cette dernière catégorie d'utilisateurs, à maintenir le prix au même niveau qu'en 2004-2005, ce qui nous paraissait de la plus élémentaire équité. La majorité municipale a refusé notre proposition. Il est clair que majorité et opposition n'ont pas la même conception de la solidarité.

### À nous la vie de château !

Depuis l'achat du parc et du château du Val Fleury par la commune en décembre 2002, nous avons à plusieurs reprises demandé à la municipalité qu'à l'occasion de la journée annuelle du Patrimoine, cet espace soit ouvert aux Giffois. Hélas sans succès en 2003 et 2004... Dans un article paru dans le Gif Infos de mai 2005, nous avions relancé l'idée et en juin, nous vous avons proposé sur le

marché du Parc de signer une pétition que nous avons remise au maire au début du conseil municipal du 27 juin. Victoire ! En fin de ce même conseil, nous avons appris que nos demandes réitérées allaient enfin être satisfaites. Nous donnons donc rendez-vous aux Giffois dans le parc du château le dimanche 18 septembre prochain.

### Centre socio-culturel de l'Abbaye : c'est enfin parti !

Le 17 mai, le conseil municipal a autorisé la signature du marché de travaux pour le futur centre socio-culturel de l'Abbaye. Ce marché aurait pu être passé trois mois plus tôt si la municipalité, passant outre une décision de la commission d'appels d'offres, n'avait changé de procédure en début 2005. Résultat : une augmentation du coût de plus de 400 000 euros, sans modification du cahier des charges de l'opération. Sans commentaires ! ■

*Louis Sangouard, Frédéric Trouttet, Maria-José Meneglier, François Romain, Marie-Thérèse Delgendre, Tristan Guinard.*

## ■ Le groupe Ecologiste, Vert et Alternatif

### Pollution informatique

Les ordinateurs polluent : ils ne sont pas facilement recyclables, et leur fabrication est extrêmement coûteuse en ressources naturelles.

Tandis que d'autres biens de consommation (réfrigérateur, voiture...) ne demandent qu'1 à 2 fois leur poids en combustible fossile et en produits chimiques, un ordinateur de bureau nécessite la transformation de 2 tonnes de ressources naturelles pour sa production, soit, pour un ordinateur de 24 kg, 240 kg de combustible fossile et 22 kg de produits chimiques... sans compter 1,5 tonne d'eau !

La fabrication des microprocesseurs est notamment en cause : leur poids est de plus en plus faible (et le sera de plus en plus) alors que la quantité de ressources pour les fabriquer est impressionnante !

L'ONU a donc recommandé à tous les gouvernements dans le monde d'adopter une taxe pour le recyclage des ordinateurs ; un décret français du 20/07/05 a transposé 2 directives européennes, sur la composition des équipements électriques et électroniques et sur l'élimination des déchets issus de ces équipements.

Les utilisateurs d'ordinateurs sont aussi invités à se demander, par conscience citoyenne, s'ils ont réellement besoin d'un nouvel ordinateur ou si une amélioration de leur machine suffirait. ■

*Michèle Gaspalou*

## Actualités

## Des nouvelles du Cea

*Le centre de Saclay est désormais rattaché à la Direction des sciences de la matière. Directeur des sciences de la matière depuis janvier dernier, Yves Caristan a pris également les rennes du Cea de Saclay, où il succède à Jean-Pierre Pervès.*

## Un nouveau directeur pour le Cea de Saclay



Yves Caristan a pris la tête du centre Cea de Saclay le 1er mai dernier. Né en 1951, cet ancien élève de l'École normale supérieure de la rue d'Ulm est entré à la Direction des applications militaires (Dam) du Cea en 1981. Puis, il est devenu chef de Laboratoire de détection et de géophysique en 1990, et a pris la responsabilité du Département d'analyse et de surveillance de l'environnement. Directeur général du Bureau de recherches géologiques et minières de 1999 à 2004, il est revenu

en août 2004 au Cea en tant que conseiller auprès de l'Administrateur général.

En janvier 2005, il a été nommé directeur des sciences de la matière au Cea, fonction qu'il conserve aujourd'hui en plus de celle de directeur du centre Cea de Saclay. Expert scientifique pour le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, Yves Caristan a reçu en 1999 le prix Lamb de l'Académie des sciences.

Le centre de Saclay, ainsi rattaché à la Direction des sciences de la matière, au sein de laquelle s'effectue une grande partie de la recherche fondamentale, conserve cependant sa vocation pluridisciplinaire (sciences de la matière et du vivant, recherche technologique, activités nucléaires, sciences du climat et de l'environnement...) : 5 000 chercheurs contribuent à optimiser le fonctionnement, la compétitivité et la sûreté des centrales nucléaires, à apporter des solutions concrètes à la gestion des déchets, à percer les énigmes de la matière et du vivant...



Yves Caristan succède à Jean-Pierre Pervès qui a pris sa retraite après avoir passé sa carrière au Cea. Diplômé de l'École nationale des arts et métiers et de l'Institut national des sciences et techniques nucléaires, Jean-Pierre Pervès a rejoint le Cea de Grenoble en 1966. Il a été ensuite directeur-adjoint du

centre de Cadarache, puis directeur de celui de Fontenay-aux-Roses.

## La Cli à Gif

La réunion plénière de la Commission locale d'information (Cli) du Cea de Saclay s'est déroulée le 19 mai dernier dans la salle du conseil de la mairie. Cette instance indépendante du Cea, créée à l'initiative du Conseil général de l'Essonne, est composée d'élus locaux, mais aussi de représentants d'organisations syndicales, professionnelles industrielles et agricoles, de personnes qualifiées (médecins, universitaires). La Cli est chargée de surveiller, de façon permanente, l'impact des installations du Cea de Saclay sur l'environnement, la santé, les populations, l'économie locale...

Les participants ont, entre autres, dressé le bilan des deux grandes visites grand public du Cea de Saclay organisées dans le cadre de l'opération " Essonne verte Essonne propre " et évoqué l'élaboration d'un livret blanc sur la gouvernance locale des activités nucléaires par l'association nationale des Cli. ■

*Pour toute information :  
Secrétariat de la Cli - Direction de l'environnement  
Conseil général de l'Essonne - 91000 Evry*



Réunion plénière de la Cli le 19 mai dernier dans la salle du conseil.



## Anniversaire



### 50 ans de scoutisme !

Les 24 et 25 septembre venez fêter les 50 ans de " scoutisme/guidisme " de Bures et Gif au 12 chemin de la Croix de Bures à Bures-sur-Yvette.

● Le 24 à 20h : projection de 50 ans de " scoutisme/guidisme " à travers les différents âges, suivi d'un pot amical.

● Le 25 à 10h30 : célébration à la base de Bures, repas pique-nique " tiré du sac ".

à 13h : rallye pédestre autour de la base, pour petits, grands, anciens et nouveaux, goûter, résultats du rallye.

Venez vous plonger dans l'ambiance " scoute/guide ", retrouver des ami(e)s, et découvrir le nouveau visage des Scouts et Guides de France. ■

## Bridge



### Le bridge, vous connaissez ?

Vous voulez apprendre ?

Vous voulez vous perfectionner ?

Vous voulez vous faire des amis ?

Le Club de bridge de Gif vous ouvre ses portes les samedi 24 septembre de 10h à 18h et mercredi 28 septembre de 19h à 21h et vous accueillera autour d'un pot. Des animateurs dynamiques vous renseigneront sur l'école de bridge, les tournois... ■

Club de bridge de Gif

Contacts : Martine Lanter au 01 60 12 59 20 ou Jean Cortial au 01 69 07 13 05

## Seniors

### La rentrée des seniors

● Jeudi 8 septembre à 10h30 au restaurant du Parc : réunion d'informations pour le départ au Canada (du 21 sept au 4 oct).

● Samedi 10 septembre de 10h à 18h au château de Belleville, Forum des associations. Venez vous inscrire aux différentes activités. La cotisation annuelle (du 01/09/05 au 31/08/06) est portée à 16 €.

● Mercredi 28 septembre : visite du quartier de la Mouzaïa à Paris (19ème). Rendez-vous à 13h sur le quai de la gare de Gif.

● Samedi 8 octobre à 10h dans le grand salon du château de Belleville : assemblée générale du Club suivie d'une collation.

● Mardi 11 octobre à 10h30 à la Maison du Parc : présentation du voyage Crète/Santorin.

● Du mercredi 12 au vendredi 14 octobre : circuit découverte : Sète, étang de Thau, Millau et son viaduc, gorges de l'Hérault, St-Guilhem-le-Désert. Transport par Tgv et car.

Club giffois de l'amitié

Tél. : 06 81 85 76 64 / 01 69 07 00 19

## Spectacles

### Concert

Samedi 8 octobre à 20h30 au centre Saint Paul de Chevry : concert de musique chrétienne contemporaine par Den & Isa. D'origine jazz, alliant à des doigts virtuoses un timbre de voix exceptionnel, le couple Den & Isa joue avec un égal bonheur sur les registres de la variété, du funk ou du pop. Une soirée pour tous et l'occasion de découvrir de nouveaux styles de musique chrétienne et interconfessionnelle. La soirée est coordonnée par la communauté protestante de Gif. Entrée libre.

### Scènes de couples...

Après les représentations des œuvres de Molière (2003) et Shakespeare (2004), le Théâtre du Tapis volant vous invite à " Scènes de couples, un cabaret tonitruant ! " samedi 10 septembre au Forum

des associations dans le grand salon du château de Belleville à partir de 15h45. Ce spectacle est un montage de scènes de théâtre et de chansons du répertoire populaire (Johnny Halliday, Dalida, Boris Vian...) interprété par les élèves les plus avancés de l'atelier théâtre, sous la direction de Sylvie Dadoun.

Théâtre du Tapis volant

Tél. : 01 69 28 15 70 - 06 74 79 96 25

## Conférence

### Faut-il réformer l'enseignement ?

Par Antoine Prost. Professeur d'histoire contemporaine à l'université de Paris I et à l'Institut d'études politiques, Antoine Prost est connu pour ses travaux réputés sur l'histoire de la famille et de l'enseignement. Vendredi 16 septembre à 20h45, salle Teilhard de Chardin, 13, rue Amodru à Gif-sur-Yvette. Libre participation aux frais.

## Culture

### Bibliothèque

La bibliothèque des jeunes du Club Chevry vous attend nombreux pour consulter et emprunter albums, romans enfants et ados, bandes dessinées, documentaires... Une équipe de 24 bénévoles accueillera les jeunes de 3 à 18 ans et les aidera dans leurs recherches scolaires. Nous animons aussi les classes scolaires et proposons l'heure du conte le mercredi avant les vacances. Horaires d'ouverture : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16h30 à 18h30. Mercredi de 10h à 12h et de 14h30 à 18h30. Samedi de 10h à 12h.

Club Chevry 2

Bibliothèque des jeunes

Tél. : 01 60 12 45 80

### Langue et culture allemandes

- Cours tous niveaux : adultes, lycéens, collégiens, enfants.
- Activités culturelles : Bibliothèque-vidéothèque. Cercle

de lecture : discussion en français d'ouvrages de la littérature germanophone. Diskussionsrunde : échanges mensuels entre francophones et germanophones. Konversationskreise : rencontres amicales mensuelles de francophones pour pratiquer la langue allemande. Atelier de chant. Club vidéo : projection de films en allemand avec sous-titres français. Sorties au théâtre, à des concerts ou des expositions, préparées par une soirée de présentation. Conférences grand public. Jumelages Orsay/Kempen et Gif-sur-Yvette/Olpe. Voyages dans des pays germanophones. Les cours et activités débuteront le lundi 26 septembre.

● Inscriptions 2005-2006 : dimanche 4 septembre de 10h à 17h, stade L. Chabrat à Bures, samedi 10 septembre de 10h à 18h Château de Belleville à Gif-sur-Yvette, samedi 10 septembre de 10h à 12h et 14h30 à 18h Maison pour tous de Courdimanche aux Ulis, dimanche 11 septembre de 10h à 18h, Grande Bouvêche à Orsay.

**Les Amis de la Langue et de la Culture Allemandes - ALCA**  
Tél. : 01 69 07 70 21 (R. Magdalena)  
01 69 28 94 64 (Anna Jungen)

## Ateliers

### Récréation

L'Association des résidents du parc du château de Courcelle vous informe de la reprise de "Récréation". Rejoignez-nous dans cette animation où nous dépassons nos limites en nous amusant à la *Mjc Cyrano* qui nous accueille le jeudi de 20h à 21h30. Nos activités ? Échauffement et expression corporels, échauffement vocal, expression orale, improvisations, travail ou jeu sur textes littéraires, théâtraux, poétiques... Jeux de mémoire, exercices sensoriels... 1ère rencontre le 29 septembre à la *Mjc Cyrano*. Conditions d'inscriptions : adhésion à l'association des résidents 8 € environ, adhésion à la *Mjc* 13 € et une participation annuelle aux frais de fonctionnement sera envisagée 23 €. Venez dans une tenue décontractée et préparez un texte à interpréter (10 lignes environ).

**Association des résidents du parc du château de Courcelle**  
Tél. : 01 64 46 56 23 (Monique Brunnegard)

### Théâtre

Le *Théâtre du Tapis volant* : une compagnie, des ateliers, des spectacles... vous propose de découvrir le jeu théâtral avec une pédagogie basée sur la créativité, l'esprit d'équipe et le goût pour les œuvres de théâtre. A partir du travail sur le corps et la voix, chacun pourra exprimer son imaginaire et sa sensibilité. Improvisation, construction du personnage et pourquoi pas monter une pièce de théâtre ! Les ateliers théâtre s'adressent à tous (enfants, jeunes et adultes) et les cours débuteront la semaine du 13 septembre. Vous pourrez faire une séance d'essai.

**Théâtre du Tapis volant**  
Tél. : 01 69 28 15 70 - 06 74 79 96 25

### Calligraphie chinoise

Cette année, retrouvez nos ateliers permanents et nos stages de calligraphie chinoise et de peinture au lavis, de langue chinoise. Akli Hammadi et Luce Condamine, médaillée olympique en canne et en épée, tous deux pratiquants de tai ji quan proposeront avec Pascale Elbaz des stages de découverte du geste martial en rapport avec la pratique de la calligraphie chinoise. Réservez dès maintenant votre week-end des 22 et 23 octobre pour la fête des 10 ans de l'association qui accueillera le célèbre peintre, calligraphe et graveur de sceaux Lam Yung Shun, le moine bouddhiste Zon Hong, enseignant du kung fu de Shaolin, et de nombreux autres artistes. Renseignements le 10 septembre, petit salon du château de Belleville.

**La Pierre à encre**  
Tél. : 01 69 28 65 14  
Courriel : pascale.elbaz@wanadoo.fr

### Arts plastiques

L'association *Arts-Colegram* vous propose des ateliers qui vous permettront de découvrir différentes techniques de création tout au long de l'année. Sous forme de sessions, ces ateliers vous permettent de vous inscrire à tous moments pour créer (mosaïque, céramique, lampes, objets décoratifs...). Ils ont pour but de donner à l'élève la connaissance nécessaire pour stimuler sa capacité créative. Des stages sur la fresque, la mosaïque et le papier mâché

### Jumelage

## Giffoises, Giffois

Si le comité de Jumelages est une association régie sous la loi de 1901, toutes ses activités sont ouvertes aux Giffois, et à tous les membres d'une association giffoise.



1er et 2 octobre : Olpe à Gif pour 2 randonnées et une soirée franco-allemande. Samedi 1er octobre :

- **Matinée et après-midi, randonnée découverte de Gif-sur-Yvette avec commentaires.**
  - **Soirée franco-allemande au château de Belleville : projections de photos " les Giffois à Olpe ", commentaires et questions/réponses en français. Dîner représentatif de nos gastronomies respectives. Une participation aux frais de 15 € sera demandée aux personnes autres que les randonneurs, les membres de l'association, ainsi que les hôtes offrant l'hébergement.**
- Dimanche 2 octobre :**
- **Matinée et après midi, randonnée autour de Barbizon - Fontainebleau. Ces randonnées, sont organisées conjointement avec la Mjc Cyrano, ainsi que d'autres bonnes volontés. Nombre de places limité. ■**

Contacts :  
Georges Goldberg : 01 60 12 35 83 - 06 08 01 17 40  
Courriel : georges.goldberg@club-internet.fr  
Daniel Beuglet : 07 69 28 31 12 - 06 77 60 74 59  
Courriel : daniel.beuglet@free.fr

### Grand prix

## Jeunes dessinateurs



Depuis 3 ans, la Peep de Gif organise le grand prix des jeunes dessinateurs ouverts aux enfants de la maternelle au CM2. Les dessins giffois ont souvent obtenu des prix. Cette année sur le thème du cirque, la classe de Mme Anne Ponnier (école de Courcelle) a obtenu le 1er prix national en dessin collectif. Toutes nos félicitations aux enfants et à leur institutrice. ■



## Musiciens



### L'orchestre recrute !

Le 19 juin dernier l'Ecole d'arts et de musiques pour tous (Eamt) a fêté ses 20 ans avec un concert très réussi à l'église St-Remi de Gif et une soirée animée à la Terrasse. Ce fut l'occasion pour les élèves d'écouter jouer leurs professeurs ! Entre musique tzigane, rock 'n roll et sketches de théâtre, il y eut l'orchestre de l'école qui interpréta plusieurs morceaux classiques. L'orchestre a d'ailleurs besoin de renforts : des jeunes ou des adultes motivés (3 à 4 ans de pratique d'instrument) qui aiment faire de la musique en groupe, dans une bonne ambiance, tout en travaillant pour garder un orchestre de qualité. Si participer vous tente, n'hésitez pas à contacter l'école. Inscriptions les 7, 10 (Forum des associations) et 14 septembre au Château de Belleville. ■

Ecole d'arts et de musiques pour tous - Eamt  
Tél. : 01 60 12 24 39

## Art floral



### Ikebana

L'association Fleurs et Japon (Ikebana, art floral japonais) reprendra son activité jeudi 29 et vendredi 30 septembre, samedi 1er octobre à l'atelier situé au 18, rue des Châtaigniers à Gif-sur-Yvette. Aigusez vos sécateurs et à bientôt ! ■

Fleurs et Japon  
Tél/Fax : 01 69 07 04 28  
Courriel : lenfant.pierre@wanadoo.fr

pourront être organisés durant l'année ou pendant les vacances. Les groupes sont limités, pensez à vous renseigner et venez nous voir au Forum des associations le 10 septembre prochain.

#### Arts-Colegram

Ateliers annuels : Sylvie Coste  
au 01 60 12 52 30

Stages : Frédérique Lecoanet

au 01 64 46 69 38 - 06 87 37 61 55

Courriel : arts-colegram@wanadoo.fr

## Cuisine

Vous aimez cuisiner ? Vous voulez apprendre de nouvelles recettes et les déguster en toute convivialité ? La section Cuisine du Club Chevy 2 vous attend une fois par mois au château de Belleville pour découvrir les facettes de la cuisine française ou internationale.

#### Club Chevy 2 - Cuisine

Tél. : 01 60 12 30 62 (Faty Girac)

## Musique, chant...

Du nouveau à l'Atelier chantant avec l'ouverture d'un atelier ado : vous avez entre 12 et 15 ans, vous aimez chanter, danser, jouer d'un instrument, jouer la comédie... Vous rêvez d'improviser, imaginer, créer, cet atelier a pour objectif de faire s'exprimer chacun autour d'un projet commun : l'élaboration d'un spectacle musical. Attention : places limitées. L'Atelier chantant vous propose également des cours de guitare, piano, violon, flûte à bec et traversière, accordéon diatonique. L'Atelier chantant c'est aussi l'éveil musical pour les 3 à 6 ans, une chorale pour les 8 à 12 ans, un atelier pour les 12 à 15 ans, une chorale adulte, un ensemble instrumental ainsi que des projets collectifs musicaux tout au long de l'année.

#### Atelier chantant

Tél. : 06 62 32 65 07 - 01 60 12 48 27

Courriel : atelierchantant@aol.com

## Loisirs

### Permanences

L'Office de tourisme de la vallée de Chevreuse tient des permanences le dimanche de 9h30 à 12h30 salle de l'Orangerie à Gif (vallée). Voici les prochains rendez-vous : samedi 10 septembre au forum des associations au château

de Belleville. Les dimanches 25 septembre, 9 et 23 octobre.

#### Office de tourisme

17, rue de l'Yvette - 91400 Orsay  
Tél. : 01 69 28 59 72

## Accueil

### Les rendez-vous de septembre

Vous venez d'arriver à Gif, vous avez envie de découvrir votre commune, sa région et ses habitants ? Venez rencontrer l'association *Accueil des villes françaises* - Avf à ses permanences d'accueil.

● Jeudi 8 septembre : permanence de 10h à 11h30, salle de l'Orangerie à Gif (vallée). Adhésions et distribution des programmes.

● Samedi 10 septembre : nous serons toute la journée au Forum des associations au Château de Belleville à Gif-Chevry.

● Jeudi 15 septembre : permanence de 10h à 11h30, salle de l'Orangerie à Gif (vallée). Premières inscriptions aux sorties.

● Jeudi 22 septembre : Permanence de 14h à 16h30. Uniquement : présentation et inscriptions aux ateliers, au Centre Marcel Pagnol à Bures.

● Samedi 24 septembre : permanence de 10h à 11h30, Mairie-annexe de Gif (Chevry). Inscriptions aux sorties.

#### Welcome :

Ann Wigglesworth : 01 60 12 98 85

#### Willkommen :

Martina Nowotnick : 01 69 28 96 67

#### Benvido :

Amparo Ortega : 01 69 86 10 27

Tél/Répondeur : 01 69 07 30 73

## Nature

### Le coin du jardinier

Les Jardiniers de l'Yvette seront présents aux forums des associations des communes suivantes :

- Palaiseau : samedi 3 septembre.
- Bures et Gometz-le-Châtel : dimanche 4 septembre.
- Gif : samedi 10 septembre.
- Orsay : dimanche 11 septembre.

Les rendez-vous de septembre : cours et permanences ont lieu à la mairie de Gometz-le-Châtel.



● Samedi 17 de 10h à 12h, salle Rabelais : permanence de l'association. Thème du mois : " Glaieus, dahlias, fuchsias, culture, soins, hivernage ". Conseils. Vos plants seront les bienvenus pour d'éventuels échanges. Ce même samedi 17 de 14h à 16h, salle Rabelais : cours de jardinage. Sujet : " Un jardin décoratif pour l'hiver ".

● Le samedi 1er octobre : *Les Jardiniers de l'Yvette* vous invitent à participer à la visite d'un potager et d'un jardin de graminées près de Rouen : le parc du château du Bosmelet et le jardin Plume. Pique-nique sur place. Voyage en car, départ à 7h. Pré-inscription obligatoire.

**Les Jardiniers de l'Yvette**  
Tél. : 01 64 46 08 18

## Bénévolat

### Entraide scolaire

Notre association de bénévoles apporte un soutien scolaire aux enfants des familles les plus défavorisées économiquement. Ces enfants bénéficient d'une aide régulière contre une participation financière annuelle très réduite. Nous exigeons une bonne motivation des adolescents. Nous sommes une cinquantaine d'adultes prenant en charge 110 à 120 élèves de tous âges. La demande est importante, et nous recherchons des intervenants bénévoles pour satisfaire au mieux cette demande. Nos interventions se font dans un local commun mis à notre disposition. Nous remercions les chorales de Gif : grâce à leur don, nous avons pu emmener 39 enfants à la cité des sciences à Paris.

**Entraide scolaire de Gif**  
Tél. : 01 60 12 90 58

### Club de loisirs

Club de loisirs pour handicapés mentaux adultes recherche des jeunes bénévoles (lycéens, étudiants...) pour encadrement de sorties à Paris un dimanche sur deux hors vacances scolaires.

**APEI de la vallée de Chevreuse**  
Contact : Michèle de Kouchkovsky  
au 01 69 07 63 26

### Animaux

*L'association Aide et défense des animaux en détresse - ADAD*

recherche des bénévoles pouvant garder chez elles un ou plusieurs chats/chatons en attente d'adoption ou en convalescence à la suite d'une stérilisation. Nourriture fournie par l'association.

**ADAD**  
Tél. : 01 60 12 36 62 - 01 69 07 04 62

## Culte

### Messe de rentrée

● Gif-Chevy : la messe de rentrée sera célébrée dimanche 18 septembre à 11h15 à l'église St-Paul-de-Chevy et sera suivie d'un apéritif et d'un barbecue réunissant anciens et nouveaux paroissiens.

● Gif-Vallée : la rentrée paroissiale aura lieu dimanche 25 septembre. Nous commencerons par une marche par quartier qui permet aux paroissiens de se retrouver et d'accueillir les nouveaux habitants. La messe sera dite à 10h30 et sera suivie d'un apéritif.

## Catéchisme

### Inscriptions

● Paroisse St-Paul : samedi 10 et mercredi 14 sept. de 14h à 17h au centre St-Paul à Gif-Chevy. Tél. : 01 60 12 43 71.

● Paroisse St-Remi : primaire, collège et éveil à la foi samedi 10 sept. au Forum des associations et dimanche 11 septembre de 10h à 12h au presbytère, 13 rue Amodru. Tél. : 01 69 07 51 76.

## Bourse

### Bourse aux sports

Vous équiper ou renouveler vos vêtements et équipements de sports pour les activités sportives de l'année à venir, rien de plus simple avec la bourse aux sports 2005. La vente aura lieu samedi 24 septembre au château de Belleville de 14h à 17h, dépôt de 10h à 12h et retrait des invendus de 18h30 à 20h. Listes et étiquettes fixées à l'avance.

**Informations et inscriptions**  
Tél. : 01 60 12 43 06  
Internet : <http://bourse91190.free.fr>

## Badminton



### Affaire à suivre...

*7ème année d'existence, 140 adhérents dont 70 mineurs, des équipes qui montent et la deuxième force jeune du département, un partenariat actif avec la ligue Réunion (974), une convention probable avec l'UFR staps Paris-XI (Orsay), voilà pour le bilan 2004 de l'Oc Gif - Badminton. Ce qui change cette saison ? Un créneau loisir total, un cours " débutants " assuré par les compétiteurs et une quatrième équipe Interclub (loisir et compétition, même combat n'en déplaie), un gros effort d'encadrement " en cascade " via deux recrues d'autorité haut niveau. Objectif avoué d'ici 2007, la reconnaissance du club comme pôle de formation joueurs/formateurs. Filière qualité giffoise, affaire à suivre. ■*

*Oc Gif - Badminton*  
Tél. : 01 69 07 95 56

## Tai chi-Qi Gong



### Une discipline douce

*Le Tai Chi Chuan (Tai ji quan) est un art martial " interne ", d'origine chinoise. C'est aussi un art de santé et de bien-être. Le Qi Gong, comme le Tai chi fait partie de la famille des arts énergétiques. Pour découvrir cette discipline douce (bien que d'origine martiale) rendez-vous au Forum des associations le 10 septembre au château de Belleville pour 2 démonstrations : 11h et 17h30. Nouveau cette année, le club propose : un cours pour les enfants, des séances de Qi Gong pour les adultes. Les inscriptions se font sur place au forum ou lors des premiers cours (2 séances gratuites). Séances en journée et en soirée. ■*

*Club Chevy 2 - Arts martiaux chinois*  
Tél. : 01 60 12 23 28 - 06 07 26 72 96

## Gym aux agrès

# Bravo championnes



2004-2005 une bonne année pour les gymnastes de l'Oc Gif. C h a q u e équipe partie défend les couleurs du club est

revenue avec un podium.

● **Challenge d'hiver** : Les Jeunesses sont montées sur la plus haute marche et les Aînées sont 2èmes.

● **3 Ud**, qui regroupe les départements 77, 91 et 94 : les Mini-poussines et les Poussines ont terminé 1ères, les Aînées 2èmes et les Jeunesses 3èmes.

● **Régional** : Les Poussines et les Jeunesses sont à nouveau 1ères et les Aînées 2èmes.

**Mentions particulières à** : Appoline Alessandrini (Jeunesse) et Laura Fontenelle (Aînée) toutes deux 1ères au 3 Ud, Eléna Zahar (Mini-Poussine) et Julia Zahar (Poussine) 2èmes au Régional, Laura est 2ème.

Cette constance est le résultat du travail de toute une équipe d'encadrement dynamique et motivée qui vous donne rendez-vous au Forum des associations le 10 septembre. Alors encore bravo et vivement la saison 2005-2006. ■

Oc Gif - Gym aux agrès  
Tél. : 01 69 07 92 61

## Handball



# Venez nous rejoindre

En excellence régionale, l'équipe seniors féminines a brillamment terminée la saison en finissant 1ère de leur poule. Elles joueront en pré-nationale la saison prochaine. Venez nous rejoindre, le club accueille les jeunes garçons et filles à partir de 8 ans et les adultes soit pour la compétition, soit pour le loisir. Rendez-vous au Forum des associations le 10 septembre. ■

Oc Gif - Handball  
Tél. : 01 69 07 33 14 (secrétariat du club)

# L'agenda sportif\*

		Dimanche 11 septembre
<b>Aïkido</b>	Stage international	Dojo Goussons 8h à 13h
<b>Handball</b>	Plus 16 ans M Plus 15 ans F/SCA 2000 Evry	Goussons 19h Goussons 21h
<b>Handball</b>	Tournoi jeunes Tournoi jeunes	Gymnase Goussons 8h30 à 12h30 Gymnase Courcelle 8h30 à 12h
<b>Volley-ball</b>	Match	Goussons 13h30 à 18h
<b>Badminton</b>	Virades de l'Espoir : animation	Gymnase Courcelle 14h à 19h
		Dimanche 25 septembre

\* Informations fournies par les clubs

## Sports

### Le rugby à Gif

Filles ou garçons, durant tout septembre viens t'y essayer... Ecole de rugby, école de la vie. Rendez-vous les mardis à 17h45 au terrain du Centre parc de la Mairie ou au Forum des associations samedi 10 septembre au château de Belleville. Licence 130 €. Match les samedis après-midi.

Oc Gif - Rugby  
Internet : [www.roc-giffois.org](http://www.roc-giffois.org)

### Ecole de Golf

L'école de golf est ouverte aux jeunes de 8 à 18 ans. Ils sont encadrés par Philippe Maréchal, professeur et Christian Gassiat, moniteur. Durée des cours : 1 heure. Cours le mercredi pour les 8 à 15 ans, aux horaires suivants : 11h, 13h, 14h et 15h. Cours le week-end pour les plus de 15 ans. Possibilité de travailler avec la vidéo et l'analyseur swing Dartfish. Inscriptions le 10 septembre lors du Forum au château de Belleville, mercredi 14 et samedi 17 septembre de 14h à 16h au golf de chevry (bureau de l'association).

Association sportive golf de Chevry  
Tél. : 01 60 12 17 04 - 01 47 20 15 12

### Baby gym...

La section Petite enfance du Club Chevry propose 2 nouvelles activités aux petits Giffois :  
- Baby gym pour les 3-4 ans mercredi à 16h à la Feuillarde.  
- Découverte du Qi Gong (initiation à la gymnastique chinoise, évolution corporelle chinoise) à partir de 5 ans, le mercredi à 10h30

à la maison des Peupliers.

Brigitte Buisson au 01 60 12 35 85  
Stéphanie Bergerault au 01 60 12 49 09

### Gym table Penchenat

Vous ne connaissez pas cette méthode ? Alors, venez l'essayer car quelque soit votre âge, cette gymnastique est adaptée à tous. Les cours débuteront lundi 5 sept. à la maison des Peupliers.

Club Chevry 2 - Gym table Penchenat  
Tél. 01 60 12 57 48 - 01 60 12 35 86

### Qi Gong - Sophrologie

Nouveaux rendez-vous ! Les Escales de Bien-être : dimanche 2 oct. de 9h30 à 11h30, dojo de Courcelle - Prix : 23 €. Chaque escale de 2 heures proposera des exercices de Qi Gong et de Sophrologie. À votre écoute, j'adapterai ces séances en fonction de vos attentes. C'est pourquoi je vous invite à me contacter afin que naisse une rencontre qui nous permettra de nous poser ensemble quelques instants.

AAC CEA - Relaxation  
Béatrice Reynier au 06 60 52 37 45  
Courriel : [reynier.beatrice@wanadoo.fr](mailto:reynier.beatrice@wanadoo.fr)

### Rock, salsa...

Dances Rock Association organise des cours de rock et salsa le mercredi de 19h30 à 21h30 à la Maison du Parc, rock acrobatique le samedi de 11h30 à 14h au gymnase des Sablons. Vous pouvez venir seul(e), en couple, en famille ou avec vos ami(e)s. Pour adultes et adolescents à partir de 10 ans.

Dances Rock Association  
Tél. : 01 69 53 96 13 (week-end) - 01 69 08 40 10 (lundi, mardi, jeudi)

## Petites annonces

- Prof diplômé ingénieur donne cours maths-physique. Tous niveaux. De la 6ème à la terminale. Tél. : 06 07 22 05 67.
- Prof. écoles retraitée propose ts cours primaire ; français jusqu'à la 3ème. Tél. : 01 60 12 48 77.
- Professeurs expérimentés donnent cours particuliers maths, physique, français, anglais de la 6ème à la terminale. Toute l'année. Expérience pédagogique garantie. Tél. : 01 64 46 71 51.
- Professeur diplômé donne cours d'anglais, collège, lycée. Un ou pls élèves, oral et écrit. Courcelle. Tél. : 01 69 29 91 54.
- Donne cours particuliers chinois parlé ou écrit. Horaires flexibles. Tél. : 01 60 12 31 25.
- Donne cours de russe et d'allemand. Tous niveaux. Tél. : 01 69 07 82 02.
- Cours piano, solfège par prof. conservatoire. Tous niveaux. Prép. concours nationaux. Tél. : 01 69 07 36 28.
- Carole Canet, professeur piano-solfège, méthode active Martenot propose leçons particulières tous niveaux. Tél. : 01 69 29 96 45.
- Cours de piano à domicile, tous âges et niveaux, classique ou moderne, par professeur, prix du Cnr de Versailles. Grande expérience. Tél. : 01 64 58 64 31.

- Cours de piano et solfège à domicile. Pour débutants, enfants et adultes. Contact : Mme Le Khac au 01 69 28 05 65 ou 06 20 32 37 49.
- Cherche lycéen(ne) ou étudiant(e) à la rentrée de septembre pour accompagner en Rer jusqu'à Luxembourg, notre fille âgée de 12 ans, scolarisée rue d'Assas. Emploi du temps connu le 05/09. Tél. : 01 64 46 16 67 ou 06 16 47 70 13. Emploi rémunéré.
- Cherche personne pour sortie école de l'Abbaye plus garde à domicile pour septembre (2 enfants). Tél. : 01 60 92 51 58.
- Cherche étudiant ou dame sérieuse, sympa, motorisé pour 2 enfants agréables 6-9 ans. 1 semaine/2 à Gif, 3 soirs/semaine, de 16h à 19h + samedi 12h à 19h à domicile. Tél. : 06 12 59 67 18.
- Ch. étudiante pour sortie école Orsay lundi, mardi, vend 16h30, ramener à Gif et suivi devoirs jusqu'à 19h. Véhicule souhaité (remb. frais kilométriques.). Tél. : 06 20 27 19 97.
- Ch 1 ou pl pers pr 3h de ménag/sem + garde 2 enfnts après école et mercredi + soirs occas, Courcelle. Tél. : 06 82 39 06 92.
- A louer Gif Rer box / remise, accès facile. 95 € mois. Tél. : 06 64 20 00 99.
- Gif centre surplombant parc, F3, parking, imm. récent, cuisine aménagée, refait neuf. Loyer : 1 050 €. Tél. : 06 64 20 00 99.

**Tarif des annonces :**  
4 euros TTC la ligne  
(38 caractères, intervalles compris)  
Chèques à l'ordre du Trésor public

## Encombrants

### Ramassage des encombrants

- **Mercredi 21 septembre** : Abbaye (Acerma, Moulins, Eglantines, rue J. Adam, Abbessse Eremburge), Damiette, Courcelle, Rougemonts, Mérantaise, Moulon, Févrie, Mairie, Coupières.
- **Jeuudi 22 septembre** : Abbaye (route de Belleville, villa J. Adam, Passiflores, Bel Air), Coudraies, La Hacquinière, Belleville, Chevry.

**Les encombrants doivent être sortis au plus tôt à 17 h 30 la veille du ramassage**

## Divers

### Informations diverses

- Mme Dominique Lerebour, psychologue clinicienne, psychothérapeute déménagement du 1 place de Chevry au 5 allée du Pré Clair (Gif-Chevry). Tél. inchangé : 01 60 12 35 69.
- Après un agréable congé maternité, Mme Piesvaux sera de retour au sein du cabinet de pédicurie-podologie au 8, rue Juliette Adam, dès la rentrée de septembre. Tél. : 01 69 07 27 93 (sur rendez-vous).

### Nouvelles installations

- Le docteur Georges Wapler, psychiatre, ancien interne des hôpitaux psychiatriques de la région parisienne, a le plaisir de vous faire part de l'ouverture de son cabinet au 1, place de Chevry (Gif-Chevry) à compter du 1<sup>er</sup> septembre. Sur rendez-vous uniquement. Tél. : 01 69 20 17 58.
- Ouverture du cabinet d'Agnès Anzieu, psychologue clinicienne, psychothérapeute au 1, place de Chevry (Gif-Chevry). Tél. : 06 61 83 50 06. Spécialité : thérapeute de couple et de famille.

## Huissier et notaire

### Huissiers de justice

Permanences gratuites sur rendez-vous au 01 69 36 36 37 tous les jeudis de 9h30 à 11h30 (sauf pendant les vacances scolaires) - Immeuble le Mazière, 6<sup>e</sup> étage, porte n° 5, rue René Cassin à Evry.

### Consultations notariales

Consultations gratuites uniquement sur rendez-vous au 01 60 78 01 27, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mardis de chaque mois, de 9h à 12h, à la Chambre des notaires, 14, rue des Douze Apôtres à Evry-Village (sauf pendant les vacances scolaires).

## Maison des Droits et des Médiations

En raison des travaux, les lieux des permanences ont changé. Pour en savoir plus téléphonez au 01 69 18 69 18 poste 323.

### ● Consultations juridiques

Permanences les mardis 13 et 27 septembre de 18h à 20h uniquement sur rendez-vous. Pour obtenir une consultation, téléphonez au 01 69 18 69 18 poste 323 du lundi au vendredi.

### ● Médiation familiale

Uniquement sur rendez-vous au 01 69 32 22 22 (Essonne Accueil,

100, avenue Carnot 91300 Massy). Permanence de 17h à 19h30.

### ● Médiation

Uniquement sur rendez-vous. Pour contacter un médiateur appelez le 01 69 28 61 48 (répondeur) et laissez vos coordonnées.

### ● Centre d'information et de documentation des femmes et des familles

Permanences les lundis 5 et 19 septembre, 3 octobre de 9h30 à 12h30 sans rendez-vous ou par téléphone pendant les permanences au 01 69 07 08 18.

### ● Aide aux victimes

Permanences mardis 6 et 20 septembre, 4 octobre de 16 h à 19 h sans rendez-vous ou par téléphone pendant les permanences au 01 69 86 02 27.

### ● Sécurité sociale

Permanence tous les jeudis de 9h à 12h à la MDM et de 14h à 16h à la Mairie-annexe.

### ● Ecrivains publics

Permanence le samedi de 10h à 12h sans rendez-vous ou par téléphone pendant les permanences au 01 69 28 32 48.





● Vous avez jusqu'au samedi 10 septembre inclus pour faire calculer votre quotient familial à la mairie et à la mairie annexe afin de pouvoir bénéficier d'une aide du Centre communal d'action sociale (Ccas). Renseignements : service Action sociale Tél. : 01 69 18 69 22.



● Qui dit rentrée dit activités ! Qui dit activités dit Forum des associations ! Ce dernier se déroulera le 10 septembre prochain de 10h à 18h dans le parc du château de Belleville. Près de 170 associations seront présentes ce jour-là pour vous faire découvrir leurs passions, leurs loisirs, leurs engagements. Venez nombreux !



● Rallye pédestre, randonnée roller, soirée " bretonne " à la Terrasse... : les 24 et 25 septembre prochains, les Virades de l'Espoir invitent tous les Giffois à participer à un week-end alliant convivialité et solidarité pour soutenir les malades atteints de mucoviscidose. Pour tout renseignement : 01 64 46 00 40 ou 06 15 45 48 66.

# agenda

## En septembre...

Date	Manifestation	Lieu
Jusqu'au mardi 6	Enquête Insee sur l'emploi	Gif
Jusqu'au samedi 10	Calcul du quotient familial	Mairie et mairie-annexe
Vendredi 2	Rentrée scolaire	Etablissements scolaires
Du lundi 5 au samedi 24	Exposition : Fernand Léger : " La vie en couleurs "	Hall des services municipaux
Samedi 10 10h-18h	Forum des associations	Parc du château de Belleville
Lundi 12 20h45	Réunion de rentrée Apeig	Salle de la Faverolle
Vendredi 16 20h	Réunion de rentrée Fcpe lycée	Lycée de la vallée de Chevreuse
Vendredi 16 20h45	Vendredis de Gif : Faut-il réformer l'enseignement ?	Salle Teilhard de Chardin 13, rue Amodru
Samedi 17 et dimanche 18	Journées du Patrimoine spéciales Fernand Léger	Gif
Dimanche 18	Portes ouvertes à l'Institut médico professionnel Roger Lecherbonnier	37, rue Jacques Duclos Palaiseau
Du samedi 17 au dimanche 20 novembre	L'atelier d'Alquin : sculptures et dessins	Fondation de Coubertin - St Rémy-lès-Chevreuse
Vendredi 23	Déjeuner à thème " Le métier de consultant " par Apl Développement	Renseignement : P. Levillain apld@club-internet.fr
Samedi 24 10h-18h	Club de bridge : portes ouvertes	9 bis, place du marché Neuf (Chevry)
Samedi 24 14h-17h	Bourse aux sports	Château de Belleville
Samedi 24 et dimanche 25	50 ans de scoutisme	Base de Bures – 12, ch. de la Croix de Bures
Samedi 24 et dimanche 25	Les Virades de l'Espoir	Gif
Dimanche 25	Brocante OC Gif	Allée du Mail
Du lundi 26 au samedi 15 octobre	Exposition : " Oxydes " de Marie Romain	Hall des services municipaux
Mardi 27 21h	Conseil municipal	Salle du conseil
Mercredi 28 19h-21h	Club de bridge : portes ouvertes	9 bis place du marché Neuf (Chevry)
Vendredi 30	Soirée Palmarès sportif et exposition photographique sur les " Sports à Gif " par Didier Gérardin	La Terrasse
Vendredi 30, samedi 1er et dimanche 2	Foire gourmande par Gif Dynamique	Gif centre

## Prochainement dans GIF INFOS

- Le nouveau site Internet arrive
- La Fête de la science
- Le point sur la rentrée scolaire

## Emploi - formation

### Mission locale

Cette structure d'accueil a pour objectif l'insertion sociale et professionnelle des jeunes de 16 à 25 ans sortis du cadre scolaire.

### ● Mission locale des Ulis

1, rue de l'Aube  
91940 Les Ulis.  
Tél. : 01 69 18 79 10.

### ANPE

#### ● Agence locale des Ulis

11, avenue des Andes  
Immeuble le Carthagène  
Les Ulis.  
Tél. : 01 64 86 27 70

#### Assedic de l'Essonne

9, rue Edouard Branly  
91120 Palaiseau  
Tél. : 08 11 01 01 91

### CIO

Passerelle du Pertuis  
91940 Les Ulis.  
Tél. : 01 69 28 59 81.  
Courriel :  
cio-les-ulis@ac-versailles.fr  
Ce service public accueille les étudiants et les adultes en recherche d'une formation.

## Carnet

### Bienvenue à

du 20 avril au 21 mai

Hugo DABYSING	Nora KINGOLO
Victor DESBROUSSES	Roland MAURY
Eléonore DUBOIS	Alice PORTIER
Louis GASCHET	Marjorie TA--LAFFONT
Damien PHILIP	Gustave VIAL
Sarah-Marie FORTUNATO	Rafaël SHIRIKYAN
Marie SUAREZ	Candice ROSEL
Louis JACOBI	Julia MARIE
Benjamin COLLIGNON	Valentine FOURNET
Paul MANTZER	Mehdi LACHIEB
Dimitri ROLLAND--DUBUC	Julie SÉRAFIN
Emma GÉNÉTÉ--LANSADE	

### Ils se sont dit oui

entre le 1er avril et 21 mai

David PÉCHEUX et Karine SANGIER  
Christophe PIERRE et Juliana LOPOUKHINE  
Gang LOU et Jiaoping YANG  
David LAGIER et Ingrid-Hélène GUET  
Hubert GUILLON et Mame Asta DIAKHATE  
Pascal BONHOURE et Corinne CARREAU  
Olivier BOURGER et Valérie RUSSO  
Olivier PAQUET et Audrey LUTRINGER  
David MISERY et Nadège BRANGER

### Ils nous ont quittés

entre le 1er avril et 8 mai

Marie TRINQUET née DUPONT  
Anne ZELLER née PICALET  
Roger GASSER  
Jacques GAUGENOT  
Marie PEREZ née CHANE KUEN  
Christian BÉCAM  
Richard LIRON  
François-Victor THEBAULT  
Tamara LANQUETIN  
Jacques DUHAYON  
Laure LANGIBOUT née LEMOSQUET  
Yves PINEAU

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le bulletin municipal doivent le signaler aux services de :  
l'Etat civil : 01 69 18 69 30  
la Communication : 01 69 18 69 24.

## Administrations

Mairie	01 69 18 69 18
Mairie annexe	01 60 12 70 10
CAF	01 69 26 85 00
Sécurité sociale	08 20 90 41 25
EDF/GDF	08 10 33 31 91
RATP	08 36 68 77 14
La Poste (Gif-Vallée)	01 69 18 79 80
La Poste (Chevry-Belleville)	01 60 12 79 03
Lyonnaise des eaux	08 10 38 33 83

## Santé

### Pharmaciens de garde

Le secteur de garde pour les Giffois regroupe les pharmacies de Gif-Bures Saclay-Les Molières-Orsay et Les Ulis.

### Pharmaciens de garde dimanches et jours fériés

Sous réserve de changement

#### Septembre

- 04 - Mme Chaugny,  
11, place de la Mairie, Les Molières
- 11 - Mathieu,  
49, rue Charles de Gaulle,  
Orsay-Le Guichet
- 18 - M. Benfredj,  
place de la Poste, Bures
- 25 - M. Berger,  
centre commercial de l'Abbaye, Gif

#### Octobre

- 02 - Mme Boulc'h,  
2 place de la Croix Grignon, Gif

### Service d'urgence de nuit pour les pharmacies

Toutes les nuits : de 20h à 9h le lendemain.  
Appeler la gendarmerie : 17  
ou le commissariat des Ulis : 01 64 86 17 17.

## Urgences

Police ou gendarmerie	17
SAMU 91	15
Pompiers	18
Centre anti-poison	01 40 05 48 48
Hôpital d'Orsay	01 69 29 75 75
Urgences Mains et Doigts	01 69 10 30 30
Gendarmerie Chevry	01 60 12 12 80
Gendarmerie de Gif	01 69 07 76 41
Police municipale	01 69 18 69 01

## Médecins de garde

Tél. : 01 64 46 91 91 ou 15

En semaine : de 20h à 8h le lendemain.

Le week-end : du samedi à 12h  
au lundi à 8h.

Jours fériés : de 8h à 8h le lendemain.

## Urgences dentaires

Tél/répond. : 01 69 21 20 44

## Numéros utiles

Aide à domicile	01 60 12 70 18
Planning familial (hôpital Orsay)	01 69 29 75 75 Poste 75-85
SOS Amitié	01 60 78 16 16
SOS Femmes battues	01 40 33 80 60
SOS Enfance maltraitée	08 00 05 41 41
Solidarité vieillesse	08 10 60 02 09
Jeunes violence écoute	08 00 20 22 23
Sida Info service	08 00 84 08 00
Drogue info service	08 00 23 13 13
UNAFAM	01 64 46 96 21
Alcool Assistance (La Croix d'or)	01 69 53 02 98

## Taxi

Gare de Gif :	01 69 07 40 14
Marché Chevry :	01 60 12 31 60
M. Baconnet :	01 60 12 41 41 06 08 51 45 59
M. Bordier :	06 80 11 19 83
M. Boudraou :	06 11 04 92 34
M. Lawrence :	01 69 07 95 56 06 07 39 70 95
M. Leconte :	01 69 07 50 17 06 07 84 76 91
M. Martincourt :	06 08 84 14 21

# des **FORUM ASSOCIATIONS**

**Samedi 10 septembre 2005  
de 10h à 18h**

**Château de Belleville  
Gif-sur-Yvette**

## **PARC EN FÊTE**

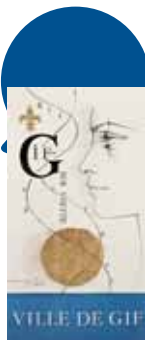
**Animations,  
jeux, démonstrations...**

**Espace accueil pour les enfants  
Restauration sur place**

**Renseignements**

**01 69 18 69 18**

**[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)**



partager

learning english ?

ich will deutsch sprechen

bouger

rallier une grande cause

j'ai envie de faire du judo

partager

du théâtre... j'en ai envie depuis toujours

moi, c'est plutôt le chant qui me tente

soutenir

donner de mon temps

être utile

un peu de sport ?

ça ne me ferait pas de mal !

la pétanque ça détend